SC2

AUTOMATION 1AM - 2 RM

SC2-065-1AM500-S4Q	2051474224
SC2-055-1AM700-S4Q	2051474234
SC2-045-1AM1000-S4Q	2051474244
SC2-035-1AM1500-S4Q	2051474254
SC2-025-1AM2200-S4Q	2051474264
SC2-065-2RM500-S4Q	2051474364
SC2-055-2RM700-S4Q	2051474374
SC2-045-2RM1000-S4Q	2051474384
SC2-035-2RM1500-S4Q	2051474394
SC2-025-2RM2200-S4Q	2051474404

WARNING

EN	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: 370273).	18
FR	**AVERTISSEMENT** Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 370273) aient été lues, comprises et respectées.	20
ES	**ADVERTENCIA** Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 370273) han sido leídas, entendidas y respetadas.	22
DE	**WARNUNG** Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 370273) gelesen und verstanden wurden.	24

WARNING

IT	**AVVISO** Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 370273) siano state lette, comprese e rispettate.	26
PT	**AVISO** Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 370273).	28
FI	**VAROITUS** Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi : 370273) ennen työkalun käyttöönottoa.	30
SV	**VARNING** Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 370273) innan du börjar använda verktyget.	32
NO	**ADVARSEL** Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 370273) leses nøye.	34
DA	**VARELSE** Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 370273), inden værktøjet tages i brug eller repareres.	36
NL	**WAARSCHUWING** Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 370273) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn.	38
EL	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 370273).	40
ZH	警告 为降低被伤害的风险，在使用或维修工具之前，请阅读并理解以下信息及单独提供的安全说 明 （ 项目号 ：370273 ）	42
HU	**VIGYÁZAT** A szerszám használata vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 370273) szereplő utasításokat.	44
LV	**BRĪDINĀJUMS** Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 370273).	46
PL	**OSTRZEŻENIE** Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 370273) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane.	48

WARNING

CZ	**VAROVÁNÍ** Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášť dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 370273).	50
SK	**UPOZORNENIE** Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 370273) a snažte sa im porozumieť.	52
SL	**OPOZORILO** Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 370273).	54
LT	**ĮSPĖJIMAS** Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalies numeris: 370273).	56
RU	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 370273).	58

Find more information and your Desoutter contacts on:

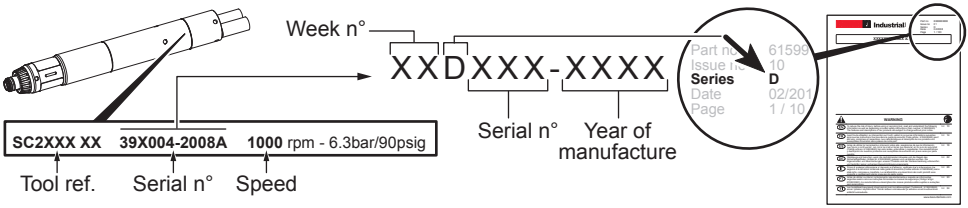
www.desouttertools.com

Software and documentation available at:

http://resource-center.desouttertools.com

No login/password required.

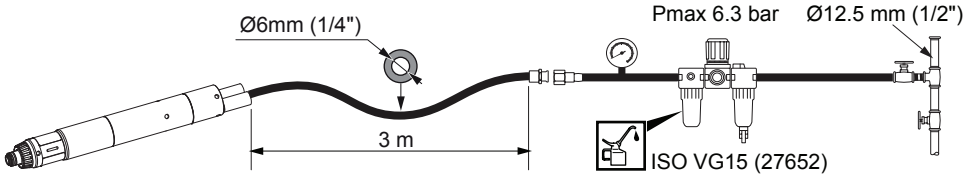
IDENTIFICATION



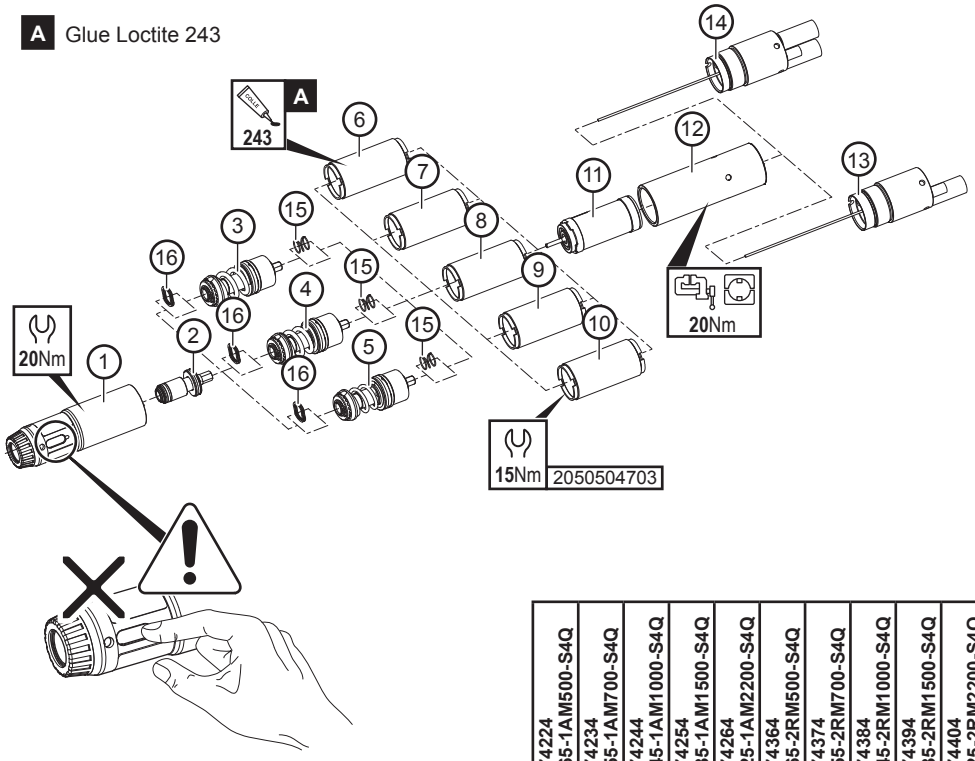
TECHNICAL DATA

Models	Tool ref.	Weight (Kg)	Working pressure (bar)	Free Speed (rpm)	Torque range (Nm)	Fitted spring (Nm)	Output hex (in.)
SC2-065-1AM500-S4Q	2051474224	0.64	6.3	470	0.5 - 6.5	3 - 6.5	1/4
SC2-055-1AM700-S4Q	2051474234			670	0.5 - 5.5	3 - 5.5	1/4
SC2-045-1AM1000-S4Q	2051474244			1000	0.5 - 4.5	1.7 - 4.5	1/4
SC2-035-1AM1500-S4Q	2051474254			1450	0.5 - 3.5	1.7 - 3.5	1/4
SC2-025-1AM2200-S4Q	2051474264			2150	0.5 - 2.5	0.5 - 2.5	1/4
SC2-065-2RM500-S4Q	2051474364			470	0.5 - 6.5	3 - 6.5	1/4
SC2-055-2RM700-S4Q	2051474374			670	0.5 - 5.5	3 - 5.5	1/4
SC2-045-2RM1000-S4Q	2051474384			1000	0.5 - 4.5	1.7 - 4.5	1/4
SC2-035-2RM1500-S4Q	2051474394			1450	0.5 - 3.5	1.7 - 3.5	1/4
SC2-025-2RM2200-S4Q	2051474404			2150	0.5 - 2.5	0.5 - 2.5	1/4

Fig. 1

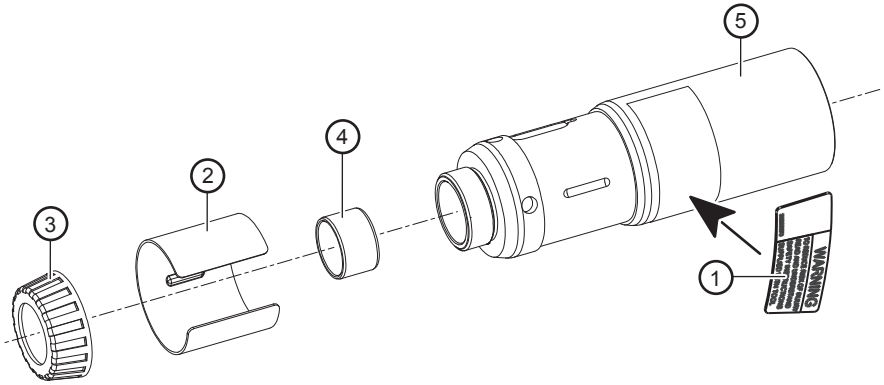


COMPLETE TOOL ASSEMBLY



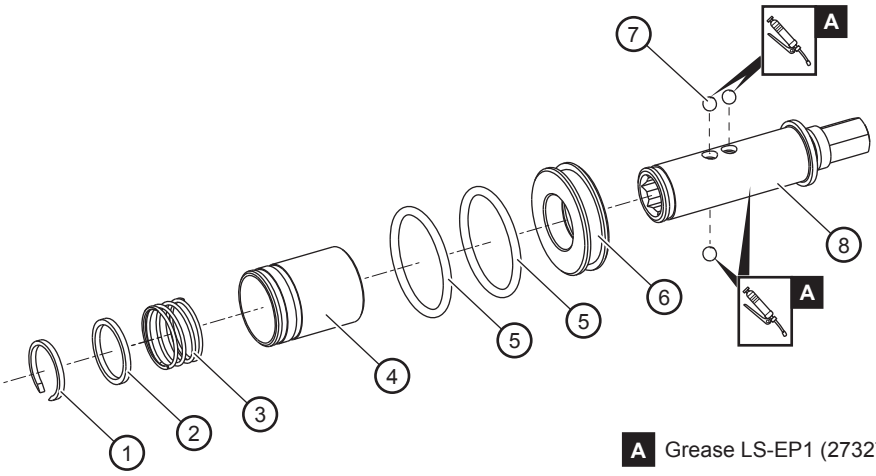
Item	Description	Part No	2051474224 SC2-065-1AM500-S4Q	2051474234 SC2-055-1AM700-S4Q	2051474244 SC2-045-1AM1000-S4Q	2051474254 SC2-035-1AM1500-S4Q	2051474264 SC2-025-1AM2200-S4Q	2051474364 SC2-065-2RM500-S4Q	2051474374 SC2-055-2RM700-S4Q	2051474384 SC2-045-2RM1000-S4Q	2051474394 SC2-035-2RM1500-S4Q	2051474404 SC2-025-2RM2200-S4Q
			Qty									
1	Case clutch assembly	2050528333	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	Output assembly	2050492773	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	Clutch module S/O Low	2050491633					1					1
4	Clutch module S/O Medium	2050491643			1	1				1	1	
5	Clutch module S/O High	2050491663	1	1				1	1			
6	Gearbox 2200 rpm	2050505543					1					1
7	Gearbox 1500 rpm	2050505533				1					1	
8	Gearbox 1000 rpm	2050505523			1					1		
9	Gearbox 700 rpm	2050505513		1					1			
10	Gearbox 500 rpm	2050505503	1					1				
11	Motor	2050528343	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
12	Case Motor	2050527523	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
13	Control top 2RM	2050498863						1	1	1	1	1
14	Control top 1AM	2050498853	1	1	1	1	1					
15	Spring push start	2050497733	1	1	1	1	1					
16	Wave spring CS043-L1	6156452470						1	1	1	1	1

CASE CLUTCH - MODULE ASSEMBLY



Item	Description	Part No	Qty
	CASE CLUTCH MODULE	**2050528333**	**1**
1	Label warning	468093	1
2	Clip spring	2050076713	1
3	Cap - Thread protection	465893	1
4	Plain bearing leadfree D14D16x10	2050512633	1
5	Case clutch automation	2050527513	1

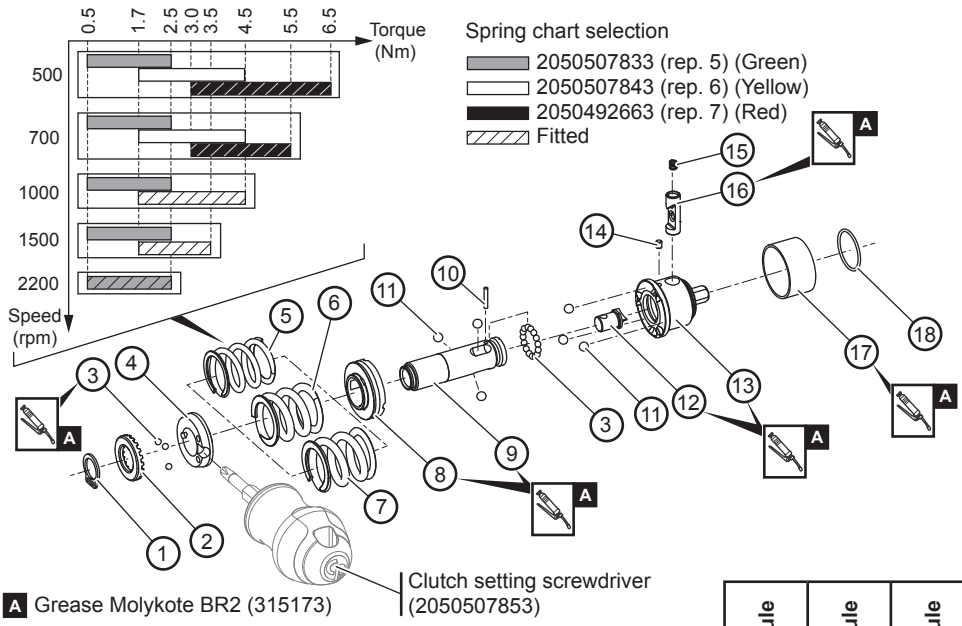
OUTPUT - MODULE ASSEMBLY



A Grease LS-EP1 (273273)

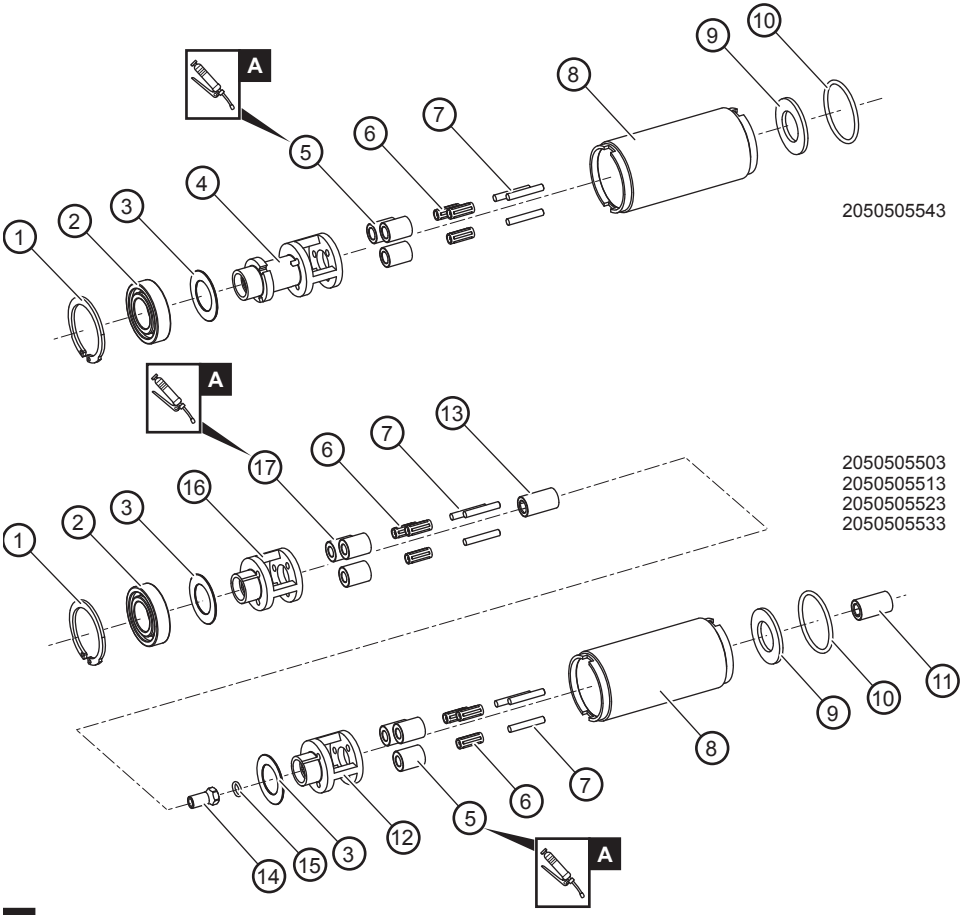
Item	Description	Part No	Qty
	OUTPUT MODULE	**2050492773**	**1**
1	Ring spring ext.	443773	1
2	Ring	443763	1
3	Spring compression	301013	1
4	Sleeve	443613	1
5	O-Ring ID 17.5 X 1.5 70 shore A	2050492763	2
6	Output support bearing	2050492603	1
7	Ball Ø2.5	280313	3
8	Output spindle	2050492583	1

CLUTCH - MODULE ASSEMBLY



Item	Description	Part No	Qty		
			2050491633 Clutch module s/o low	2050491643 Clutch module s/o medium	2050491663 Clutch module s/o high
1	Circlip	347733	1	1	1
2	Ring adjusting	2050507503	1	1	1
3	Ball Ø2.5	280313	18	18	18
4	Ring locking	2050507513	1	1	1
5	Spring clutch low (Green)	2050507833	1	1	1
6	Spring clutch medium (Yellow)	2050507843		1	1
7	Spring clutch high (red)	2050492663			1
8	Cam follower - 3 ball	2050492933	1	1	1
9	Spindle clutch	2050492893	1	1	1
10	Pin Ø1.5 x 9.8	500673	1	1	1
11	Ball Ø3.778	770.41	6	6	6
12	Star cam 3 ball hole Ø3	2050492903	1	1	1
13	Cam clutch	2050492943	1	1	1
14	Roller clutch	2050519073	1	1	1
15	Spring T4 - 2.8 x 3.7 x 10	2050535173	1	1	1
16	Latch pin	2050492923	1	1	1
17	Ring retaining	2050492613	1	1	1
18	O-Ring 16 x 1	6156582800	1	1	1

GEARBOXES - MODULE ASSEMBLY



A Grease Molykote G68 (375223)

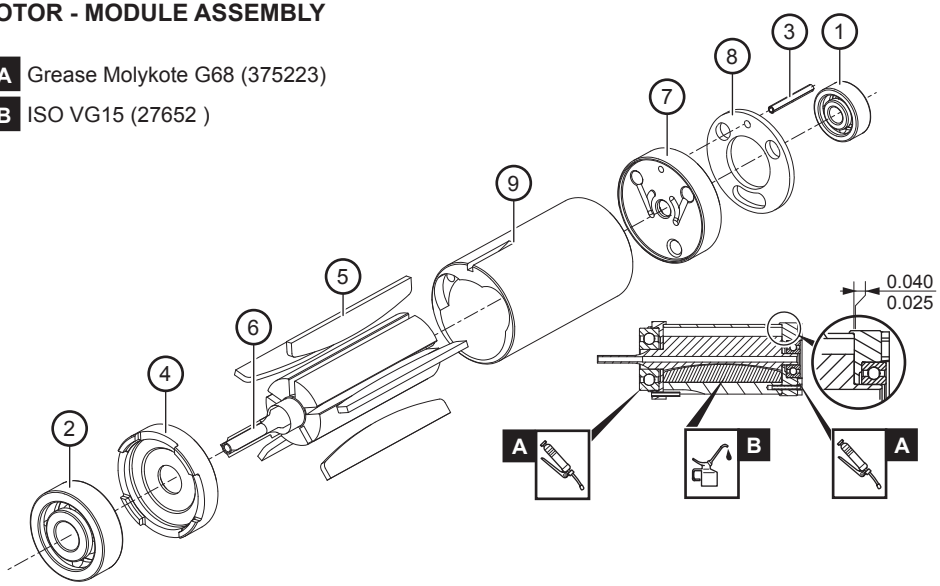
GEARBOXES - MODULE ASSEMBLY

Item	Description	Part No	2050505503 Gearbox module 500 rpm	2050505513 Gearbox module 700 rpm	2050505523 Gearbox module 1000 rpm	2050505533 Gearbox module 1500 rpm	2050505543 Gearbox module 2200 rpm
			Qty				
1	Inversed snap ring Ø24	2050505423	1	1	1	1	1
2	Bearing ISO 61901 2Z	349093	1	1	1	1	1
3	Washer 20 x 12 x 0.5	392513	2	2	2	2	1
4	Cage output (7,14 ratio) long	2050504883					1
5	Wheel planet 17T x 10mm wide	2050491073	3				3
5	Wheel planet 14T x 10mm wide	2050491083		3	6		
6	Needle roller 4.5 x 10 x 2.5	2050491133	6	6	6		3
7	Needle 2,5 x 15,8	6157900480	6	6	6	6	3
8	Gearcase - M28 double stage	2050492963	1	1	1	1	1
9	Plate back 22.0 x 1.5	2050491093	1	1	1	1	1
10	O-Ring 22 x 1.5 70 SH	455653	1	1	1	1	1
11	Pinion sleeve 7T to 15T	2050491103		1	1		
11	Pinion sleeve 7T to 19T	2050493803				1	
12	Cage 1st stage (ratio 3.87)	2050491043		1			
12	Cage 1st stage (ratio 7.14)	2050492973	1				
12	Cage 1st (ratio 3.87)	2050492983			1		
12	Cage 1st stage (ratio 3.26)	2050493853				1	
13	Pinion 15T 6mm hex	2050493013			1		
13	Pinion 19T 6mm hex	2050493823				1	
14	Pinion 12T 6mm hex	2050493003	1				
14	Pinion 9T without hex	2050493813		1			
15	O-Ring 4.0 x 1 70IRHD	6156582620		1			
16	Cage output (ratio 3.87)	2050491053			1		
16	Cage output (ratio 4.58)	2050492993	1				
16	Cage output (ratio 5.78)	2050493863		1			
16	Cage output (ratio 3.26)	2050493873				1	
17	Wheel planet 15T x 10mm wide	2050493023	3				
17	Wheel planet 16T	2050493833		3			
17	Wheel planet 12T x 10mm wide	2050493843				6	

MOTOR - MODULE ASSEMBLY

A Grease Molykote G68 (375223)

B ISO VG15 (27652)

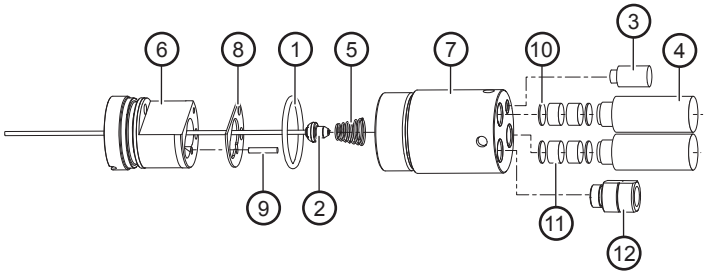


Item	Description	Part No	Qty
	MOTOR MODULE	**2050528343**	**1**
1	Bearing 4 x 13 x 5 ISO 624 2Z	216663	1
2	Bearing 7 x 22 x 7 ISO 627 2Z	282123	1
3	Pin spring 1.5 x 14	2050311523	1
4	Housing bearing front	2050490993	1
5	Blade rotor radial	2050491113	5
6	Rotor radial 7T	2050491503	1
7	Rear plate	2050494333	1
8	Gasket motor	2050495363	1
9	Cylinder 2 way	2050496083	1

Item	Description	Part No	Qty
	BLADES KIT	**2050524083**	**1**
5	Blade rotor radial	2050491113	100

Item	Description	Part No	Qty
	MOTOR BEARING KIT	**2050524093**	**1**
1	Spring pin 1.5 x 10LG spiral	259953	50
3	Bearing 7 x 22 x 7 ISO 627 2Z	282123	25
7	Bearing 4 x 13 x 5 ISO 624 2Z	216663	25

CONTROL TOP 1AM - MODULE ASSEMBLY

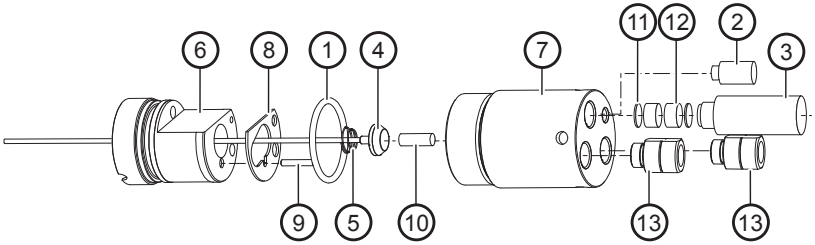


Item	Description	Part No	Qty
	CONTROL TOP 1AM MODULE	**2050498853**	**1**
1	O-Ring 22x2 70 IRHD	291553	1
2	Valve complete - Shut Off	466733	1
3	Fitting - Pressure sensor	444973	1
4	Muffler	457923	2
5	Spring - Start / Shut Off valve	2050493213	1
6	Block - Manifold - 1AM	2050527533	1
7	Control top - Automation	2050527553	1
8	Gasket manifold	2050528363	1
9	Needle 2x11.8	406713	1
10	Filter gauze	112743	4
11	Muffler	2050535523	4

Optional

Item	Description	Part No	Qty
12	1/8” NPT adaptor	61103	1

CONTROL TOP 2RM - MODULE ASSEMBLY

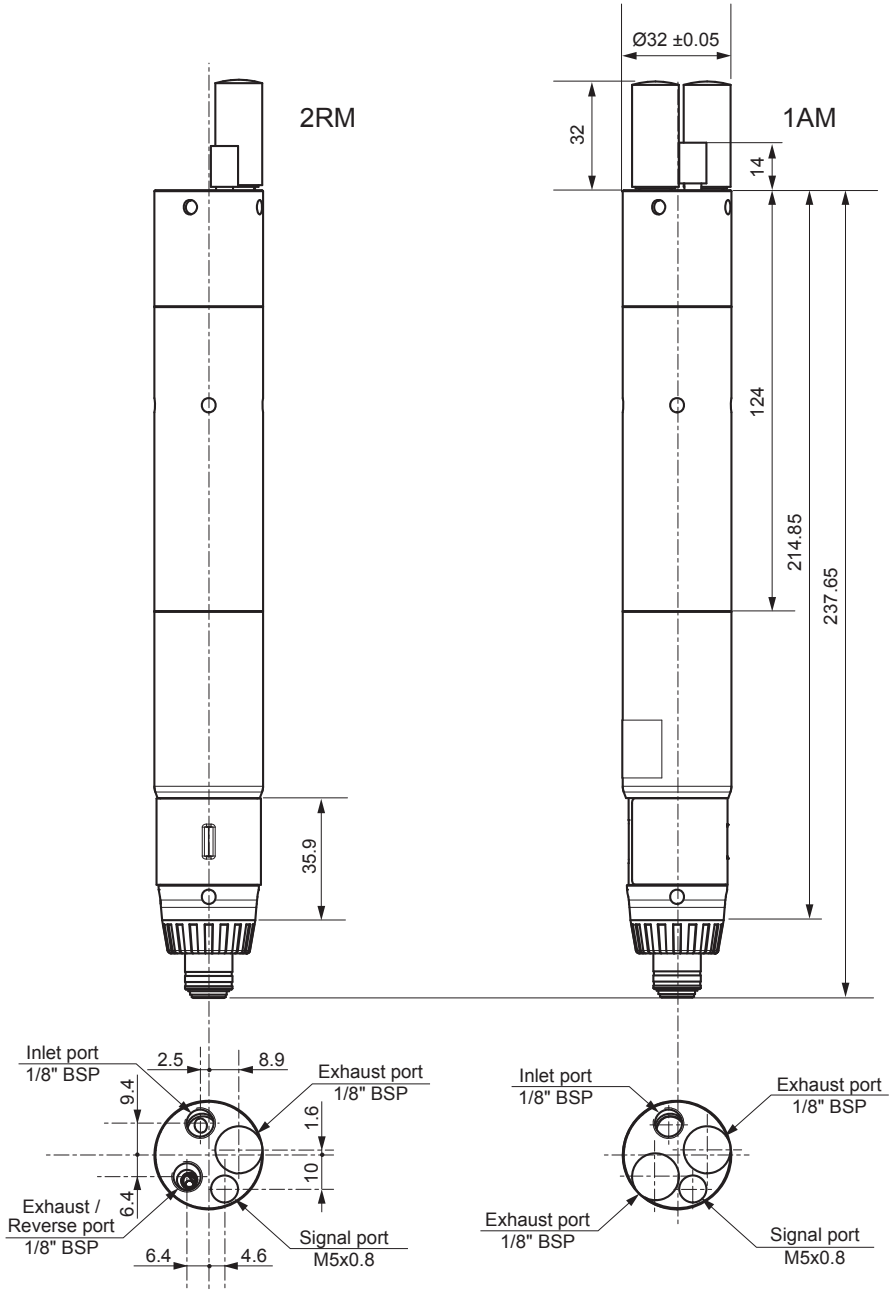


Item	Description	Part No	Qty
	CONTROL TOP 2RM MODULE	**2050498863**	**1**
1	O-Ring 22x2 70 IRHD	291553	1
2	Fitting - Pressure sensor	444973	1
3	Muffler	457923	1
4	Valve Shut Off lever start	2050493263	1
5	Spring Shut Off valve	2050493293	1
6	Block - Manifold - 2RM	2050527543	1
7	Control top - Automation	2050527553	1
8	Gasket manifold	2050528363	1
9	Needle 2x11.8	406713	1
10	Spiral pin ISO8750 - 4x10 St-Black	6156371850	1
11	Filter gauze	112743	2
12	Muffler	2050535523	2

Optional

Item	Description	Part No	Qty
13	1/8” NPT adaptor	61103	1

DIMENSIONS


2RM
1AM
Ø32 ±0.05
32
14
124
214.85
237.65
35.9
Inlet port
1/8" BSP
2.5
8.9
Exhaust port
1/8" BSP
9.4
1.6
10
6.4
Exhaust /
Reverse port
1/8" BSP
Signal port
M5x0.8
6.4
4.6
Inlet port
1/8" BSP
Exhaust port
1/8" BSP
Exhaust port
1/8" BSP
Signal port
M5x0.8

SPARE PARTS LIST

The service list is published as a guide to expectant life of component parts, the replacement levels are based on average tool usage over one year period. **Example: For 10 tools in use, 10 high wear items will be required per year , 4 medium wear items, etc...**
Note : Quantities must be increased where tool is subjected to more severe and / or continuous usage.

Description	Part No	Qty	High wear	Medium wear	Low wear
Output					
Ball Ø2.5	280313	3		X	
Spring compression	301013	1		X	X
Ring	443763	1			X
Ring spring ext	443773	1			X
Sleeve	443613	1			X
Output spindle 1/4"HEX	2050492583	1			X
Output support bearing	2050492603	1			X
O-Ring ID 17.5 X 1.5 70 shore A	2050492763	2		X	X
Clutch					
Ball Ø2.5	280313	18		X	
Spring T4 - 2.8 x 3.7 x 10	2050535173	1		X	
Circlip	347733	1			X
Ring retaining	2050492613	1			X
Spring clutch high	2050492663	1			X
Pin Ø1.5 X 9.8	500673	1			X
Spindle clutch	2050492893	1			X
Star cam 3 ball hole Ø3	2050492903	1			X
Latch pin	2050492923	1			X
Cam follower - 3 ball	2050492933	1			X
Cam clutch	2050492943	1			X
Ring adjusting	2050507503	1			X
Ring locking	2050507513	1			X
Spring clutch LOW	2050507833	1			X
Spring clutch MEDIUM	2050507843	1			X
Roller clutch	2050519073	1			X
O-Ring 16x1	6156582800	1			X
Ball Ø3,778	770.41	6		X	
Clutch case					
Case clutch automation	2050527513	1			X
Plain bearing leadfree D14D16x10	2050512633	1			X
Cap - Thread protection	465893	1		X	
Clip spring	76713	1			X
Label warning	468093	1			X

Description	Part No	Qty	High wear	Medium wear	Low wear
Gearboxes					
Bearing	349093	1			X
Washer	392513	1 or 2			X
O-Ring	394943	1			X
O-Ring	455653	1			X
Cage: 1st stage	2050491043	1			X
Cage: output	2050491053	1			X
Wheel planet 17 T	2050491073	3			X
Wheel planet 14 T	2050491083	3 or 6			X
Back plate	2050491093	1			X
Rotor sleeve	2050491103	1			X
Needle roller	2050491133	3 or 6			X
Gearcase	2050492963	1			X
Cage: 1st stage	2050492973	1			X
Cage: 1st stage	2050492983	1			X
Cage: output	2050492993	1			X
Pinion 12 T	2050493003	1			X
Pinion 15 T	2050493013	1			X
Wheel planet 15T	2050493023	3			X
Rotor sleeve	2050493803	1			X
Pinion 9 T	2050493813	1			X
Pinion 19 T	2050493823	1			X
Wheel planet 16 T	2050493833	3			X
Wheel planet 12 T	2050493843	6			X
Cage: 1st stage	2050493853	1			X
Cage: output	2050493863	1			X
Cage: output	2050493873	1			X
Cage: output	2050504883	1			X
Snap ring	2050505423	1			X
O-Ring	6156582620	1			X
Pin	6157900480	3 or 6			X
Motor					
Cylinder 2 way	2050496083	1			X
Gasket motor	2050495363	1			X
Rear plate	2050494333	1			X
Rotor radial 7T	2050491503	1			X
Blade rotor radial	2050491113	5	X		
Housing bearing front	2050490993	1			X
Pin spring 1.5 x 14	2050311523	1			X
Bearing 7 x 22 x 7 ISO 627 2Z	282123	1		X	
Bearing 4 x 13 x 5 ISO 624 2Z	216663	1		X	

Description	Part No	Qty	High wear	Medium wear	Low wear
Control top 1AM					
Needle 2x11.8	406713	1			X
Gasket manifold	2050528363	1			X
Control top - Automation	2050527553	1			X
Block - Manifold - 1AM	2050527533	1			X
Case motor automation	2050527523	1			X
Spring - Start / Shut Off valve	2050493213	1			X
Muffler	457923	2		X	
Fitting - Pressure sensor	444973	1			X
Valve complete - Shut Off	466733	1		X	
O-Ring 22x2 70 IRHD	291553	1			X
Filter gauze	112743	4		X	
Muffler	2050535523	4		X	
Control top 2RM					
Needle 2x11.8	406713	1			X
Gasket manifold	2050528363	1			X
Control top - Automation	2050527553	1			X
Block - Manifold - 2RM	2050527543	1			X
Case motor automation	2050527523	1			X
Spring Shut Off valve	2050493293	1			X
Muffler	457923	1		X	
Fitting - Pressure sensor	444973	1			X
Valve Shut Off lever start	2050493263	1		X	
O-Ring 22x2 70 IRHD	291553	1			X
Spiral pin ISO8750 - 4x10 St-Black	6156371850	1			X
Filter gauze	112743	2		X	
Muffler	2050535523	2		X	
Others					
Spring - Push start	2050497733	1		X	
Wave spring CS043-L1	6156452470	1		X	
1/8” NPT adaptor	61103	1			X

Original instructions.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

STATEMENT OF USE

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic.

The product is designed to be installed in a fixed or mobile machine.

The risk of these motors acting as an ignition source in a potentially explosive atmosphere is extremely small.

The user is responsible for evaluating the risks concerning the entire machine in which this motor is to be installed.

No other use permitted.

For professional use only.

DATA

See page 4.

Declaration of noise and vibration emission

See page 61.

Vibration levels.

Sound levels.

a_{hd}, a_h: Vibration levels.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Uncertainty.

L_{pA} : Sound pressure level.

L_{WA} : Sound power level.

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.desouttertools.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher.

The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

OPERATING

WARNING: Before connecting the tool to the air supply, check that the pressure fitting is properly connected or closed off.

SC2-1AM

Mount the threading accessory on the tool, and connect the tool to the air supply. Grasp the tool by the motor casing or secure the tool to the machine and apply it to the fitting that needs to be tightened. The motor starts up and tightens the fitting to the required torque. Set the torque by adjusting the force on the clutch spring (C). When the torque is reached, the internal control is disengaged and the air supply to the motor is shut off.

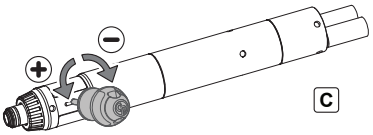
SC2-2RM

This tool is designed to be connected for clockwise or anticlockwise rotation, or switched between the two, using appropriate valves.

WARNING: This tool starts up as soon as the air supply is connected.

Mount the threading accessory on the tool, and check that the tool is properly connected to the air lines. Do not open the air inlet until the tool is secured to the machine and applied to the fitting to be tightened. The motor starts up and tightens the fitting to the required torque. Set the torque by adjusting the force on the clutch spring (C).

When the torque is reached, the internal control is disengaged and the air supply to the motor is shut off. You should then shut off the air supply to the tool, to allow it to reset.



ACCESSORIES

All accessories are available in the following catalogues:

- Industrial tools
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

LUBRICATION

This tool is fitted with blades which can operate without lubricated air. However, a small amount of oil allows the tool to provide full power and lengthens its life. The use of dry air with no trace of oil may reduce the life of blades.

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations.
If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter.
Use ISO VG 15 (27652).

Note: This tool is fitted with blades which can operate without lubricated air. However, a small amount of oil allows the tool to provide full power and lengthens its life.The use of dry air with no trace of oil may reduce the life of blades.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The use of spare parts/accessories other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance and/or increased maintenance / noise level / vibrations, and as the result, the full cancellation of the manufacturer's liability.

- Service should be carried out at intervals of 1000 hours use.
- All torque figures ± 10%.
- When ordering spare parts, always specify the tool's model number and serial number and the catalogue number of each spare part.

When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.

Never connect a part assembled tool to the air supply. The rotor blades in this tool have a PTFE content. The normal health and safety recommendations concerning PTFE must be observed when handling these rotor blades.

- Do not smoke.
- Motor components must be washed with cleaning fluid and not blown clear with an air line.
- Wash hands before commencing any other activity.
- The muffler must be replaced when soiled. Do not clean it or re-use it.

Instructions originales.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

DÉCLARATION D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour visser et dévisser des attaches filetées dans le bois, le métal et le plastique.

Le produit est conçu pour être monté dans une machine fixe ou mobile.

Le risque que ces moteurs forment une source d'ignition dans une atmosphère potentiellement explosive est extrêmement réduit.

L'utilisateur a la responsabilité de l'appréciation des risques relatifs à la machines toute entière, dans laquelle ce moteur doit être incorporé.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Réservé à un usage professionnel.

DONNÉES

Voir page 4.

Niveau de bruit et émission de vibrations déclarés

Voir page 61.

Niveaux de vibration.

Niveaux sonores.

a_{hd}, a_h: Niveaux de vibration.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Uncertainty.

L_{pA} : Niveau de pression acoustique.

L_{WA} : Niveau de puissance acoustique.

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le site www.desouttertools.com

Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques.

Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition.

Desoutter ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site :http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION : Avant de brancher l'outil a l'arrivée d'air vérifier que la prise de pression est correctement connectée ou obturée.

SC2-1AM

Monter l'accessoire de vissage sur l'outil et relier l'outil à l'alimentation en air. Prenez l'outil au niveau du carter moteur ou fixez l'outil sur la machine et appliquez-le sur la fixation devant être serrée. Le moteur démarre et serre la fixation au couple requis. Le réglage du couple s'effectue en ajustant l'effort du ressort d'embrayage (C). Une fois le couple de serrage atteint, la commande interne est débrayée et l'alimentation en air du moteur est coupée.

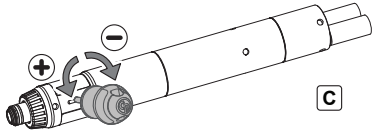
SC2-2RM

Cet outil est conçut pour être connecté pour une rotation à droite ou gauche, ou permutable de l'une à l'autre, avec des valves adéquates.

ATTENTION : Cet outil démarre dès que l'arrivée d'air est branchée.

Monter l'accessoire de vissage sur l'outil et vérifier que l'outil est correctement connecté aux canalisations d'air. Ne pas ouvrir l'arrivée d'air avant d'avoir fixé l'outil sur la machine et de l'avoir appliqué sur la fixation à serrer. Le moteur démarre et serre la fixation au couple requis. Le réglage du couple s'effectue en ajustant l'effort du ressort d'embrayage (C). Une fois le couple de serrage atteint, la commande interne est

débrayée et l'alimentation en air du moteur est coupée. Fermer alors l'alimentation en air de l'outil pour lui permettre de se réinitialiser.



ACCESSOIRES

Tous les accessoires sont disponibles dans les catalogues suivants :

- Outils industriels
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

LUBRIFICATION

Cet outil est équipé de palettes pouvant fonctionner sans air lubrifié. Toutefois une petite quantité d'huile permet à l'outil de fournir toute sa puissance et prolonge sa durée de vie. L'utilisation d'air asséché ne comportant aucune trace d'huile peut réduire la durée de vie des palettes.

Cet outil DRYLINE est conçu pour fonctionner sur une conduite d'air sec, c'est-à-dire sans aucun type de lubrification (ni huile, ni eau). Les outils DRYLINE peuvent également fonctionner sur une conduite d'air totalement ou partiellement lubrifiée, ce qui permet d'interchanger les installations.
Si la conduite d'air nécessite une lubrification, le lubrifiant doit être placé en aval du filtre. Utiliser un lubrifiant certifié ISO VG 15 (27652).

Remarque : Cet outil est équipé de palettes pouvant fonctionner sans air lubrifié. Toutefois une petite quantité d'huile permet à l'outil de fournir toute sa puissance et prolonge sa durée de vie. L'utilisation d'air asséché ne comportant aucune trace d'huile peut réduire la durée de vie des palettes.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

L'utilisation de pièces détachées et/ou d'accessoires qui ne sont pas fournis par le fabriquant d'origine peu engendrer une diminution des performances et/ou une augmentation de l'entretien et du niveau de vibration; une telle utilisation provoque également l'annulation totale de la responsabilité du fabriquant.

- L'intervalle d'entretien est fixé à 1 000 heures d'utilisation.
- Les chiffres de couple varient de ± 10 %.
- Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.

Pour l'élimination des composants, lubrifiants, etc., assurez-vous que les procédures de sécurité sont respectées.

Ne jamais raccorder un outil partiellement monté à l'arrivée d'air. Les pales de rotor de cet outil sont en PTFE. Lors de la manipulation des pales de rotor, respecter les recommandations standard de sécurité et de santé propres au PTFE.

- Ne pas fumer.
- Nettoyer les composants du moteur a l'aide d'un liquide de nettoyage et non avec de l'air.
- Se laver les mains avant de commencer toute autre activité.
- Le silencieux doit être remplacé lorsqu'il est sale. Ne pas nettoyer ni réutiliser.

Instrucciones originales.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluído de la garantía o responsabilidad del fabricante.

DECLARACIÓN DE USO

Este producto está diseñado para instalar y retirar tornillos u otros elementos de fijación roscados en madera, metal y plástico.

Debe instalarse en una máquina fija o móvil.

El riesgo de que su motor actúe como fuente de ignición en una atmósfera potencialmente explosiva es muy bajo.

Es responsabilidad del operario evaluar los riesgos relativos a la maquina, considerada en su conjunto, en la que este motor va a instalarse.

Cualquier otra utilización no está autorizada.

Reservado para un uso profesional.

DATOS TÉCNICOS

Véase página 4.

Declaración de valores de ruido y vibración

Véase página 61.

Niveles de vibraciones.

Niveles sonoros.

a_{hd}, a_h: Niveles de vibraciones.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Incertidumbre.

L_{pA} : Nivel de presión sonora.

L_{WA} : Nivel de potencia sonora.

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última informacion, visite www.desouttertools.com.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados.

Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario.

Nosotros, Desoutter, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.

Encontrará una guía de la UE respecto a lagestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN: Antes de conectar la herramienta al suministro de aire, compruebe que la toma de presión está conectada correctamente o cerrada.

SC2-1AM

Monte el accesorio de apriete en la herramienta y conecte la herramienta al suministro de aire. Agarre la herramienta por el cárter del motor o fíjela en la máquina. A continuación, colóquela sobre el tornillo que desee apretar. El motor arrancará y apretará el tornillo al par solicitado. Configure el par ajustando la tensión del muelle del embrague (C). Una vez alcanzado el par, el control interno se suelta y se corta el suministro de aire al motor.

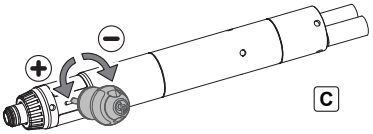
SC2-2RM

Esta herramienta está diseñada para conectarse y ofrecer una rotación en sentido horario o antihorario, con posibilidad de alternar entre los dos, gracias a las válvulas apropiadas.

ATENCIÓN: Esta herramienta arranca en cuanto se conecta el suministro de aire.

Monte el accesorio de apriete en la herramienta y compruebe que la herramienta está correctamente conectada al suministro de aire. No abra la entrada de aire hasta que la herramienta esté instalada en la máquina y

colocada sobre el tornillo que desee apretar. El motor arrancará y apretará el tornillo al par solicitado. Configure el par ajustando la tensión del muelle del embrague (C). Una vez alcanzado el par, el control interno se suelta y se corta el suministro de aire al motor. Cierre el suministro de aire para permitir el reinicio de la herramienta.



ACCESORIOS

Todos los accesorios se encuentran disponibles en los catálogos siguientes:

- Herramientas industriales
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

LUBRICACIÓN

Las aletas de esta herramienta pueden funcionar con aire sin lubricar. A pesar de todo, una pequeña cantidad de aceite le permite a la herramienta dar toda su potencia y alarga su duración de vida. La utilización de aire seco sin nada de aceite puede reducir la duración de vida de las aletas.

Esta es una herramienta DRYLINE, diseñada para funcionar en una línea de aire totalmente seca, es decir, sin humedad por agua o aceite. Las herramientas DRYLINE también pueden funcionar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, lo que permite una fácil intercambiabilidad con las instalaciones existentes.
Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de línea de aire con posterioridad al filtro.
Utilice ISO VG 15 (27652).

Nota: Las aletas de esta herramienta pueden funcionar con aire sin lubricar. A pesar de todo, una pequeña cantidad de aceite le permite a la herramienta dar toda su potencia y alarga su duración de vida. La utilización de aire seco sin nada de aceite puede reducir la duración de vida de las aletas.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

La utilización de piezas de recambio o accesorios diferentes a los suministrados por el fabricante puede resultar en una disminución de su rendimiento y/o en un aumento de las averías, el nivel de ruido y las vibraciones, además de en la consiguiente declinación de toda responsabilidad por parte del fabricante.

- El mantenimiento se debe realizar cada 1000 horas de uso.
- Todos las cifras de torsión ± 10%.
- Al pedir piezas de recambio, especifique siempre el modelo de la herramienta y su número de serie, así como el número de referencia de cada pieza de recambio.

Para la eliminación de los componentes, lubrificantes, etc… comprueben que las normas de seguridad han sido respetadas.

No conecte nunca una herramienta al suministro de aire sin antes montar todas sus piezas. Las palas del rotor de esta herramienta contienen teflón. Siga las recomendaciones habituales de seguridad e higiene relativas al teflón cuando manipule dichas palas.

- No fume.
- Limpie los componentes del motor con un líquido de limpieza y no con aire a presión.
- Lávese las manos antes de pasar a otra actividad.
- El silenciador debe sustituirse cuando esté sucio. No lo limpie ni lo reutilice.

Ursprüngliche Betriebsanleitung.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

NUTZUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist ausschließlich für den industriellen Einsatz bestimmt. Es ist ausschließlich zum Herstellen von Schraubverbindungen in Metall, Kunststoff oder Holz bestimmt.

Das Produkt ist ausgelegt zum Einbau in eine stationäre oder mobile Maschine.

Das Risiko, dass diese Motoren Zündquellen darstellen in einer Ex-gefährdeten Umgebung, ist extrem gering. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abwägung der Risiken bezüglich der kompletten Maschine, in die der Motor eingebaut werden soll.

Eine andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

DATEN

Siehe Seite 4.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Siehe Seite 61.

Vibrationspegel.

Geräuschpegel.

a_{hd}, a_h: Vibrationspegel.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Unsicherheit.

L_{pA} : Schalldruckpegel.

L_{WA} : Schalleistungspegel.

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter www.desouttertools.com.

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen.

Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab.

Wir, die Desoutter, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

BETRIEB

ACHTUNG: Vor Anschluss des Werkzeugs an Druckluft ist zu prüfen, dass die Druckverbindung korrekt angeschlossen oder abgesperrt ist.

SC2-1AM

Gewindeschneidvorsatz an das Werkzeug montieren und Werkzeug mit Druckluftversorgung verbinden. Das Werkzeug am Motorgehäuse anbringen oder das Werkzeug an die Maschine montieren und an die Verschraubung setzen, die festzuziehen ist. Der Motor läuft an und zieht die Verschraubung bis zum erforderlichen Drehmoment fest. Einstellung des Drehmoments durch Anpassen der Kraft an der Kupplungsfeder (C). Nach Erreichen des Drehmoments wird die innere Steuerung getrennt und die Druckluft zum Motor gesperrt.

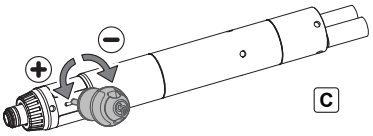
SC2-2RM

Das Werkzeug ist ausgelegt zur Drehung im oder gegen den Uhrzeigersinn, oder Umschaltung hin und her, durch Einsatz geeigneter Ventile.

ACHTUNG: Das Werkzeug läuft an, sobald die Druckluft zugeführt wird.

Gewindeschneidvorsatz an Werkzeug montieren und Druckluftanschlüsse zum Werkzeug überprüfen. Drucklufteinlass erst öffnen, wenn

das Werkzeug mit der Maschine und der anzuziehenden Verschraubung verbunden ist. Der Motor läuft an und zieht die Verschraubung bis zum erforderlichen Drehmoment fest. Einstellung des Drehmoments durch Anpassen der Kraft an der Kupplungsfeder (C). Nach Erreichen des Drehmoments wird die innere Steuerung getrennt und die Druckluft zum Motor gesperrt. Dann sollten Sie die Druckluftzufuhr zum Werkzeug absperren, damit es sich zurücksetzen kann.



ZUBEHÖR

Sämtliches Zubehör ist in den folgenden Katalogen aufgelistet:

- Industriewerkzeuge
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - DEU 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

SCHMIERUNG

Die Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges in regelmäßigen Abständen und nach jedem Einsatz überprüfen. Hierfür das Schleifmittel ausbauen. Die am Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden und der Vibrationspegel darf nicht zu hoch sein.

Dies ist ein Trockenlauf-Werkzeug für den betrieb an einer vollkommen trockenen Druckluftleitung, d.h. ohne jede von Öl oder Wasser herrührende Feuchtigkeit. Trockenlauf-Werkzeuge können aber auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Druckluftleitung betrieben werden, wodurch ein einfacher Wechsel zwischen vorhandenen Anlagen ermöglicht wird. Ist eine Schmierung erforderlich, ist eine Wartungseinheit hinter dem Filter anzubringen. Nutzen Sie für die Schmierung Nebelöl nach ISO VG 15 (Artikelnr. 27652).

Hinweis: Die Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges in regelmäßigen Abständen und nach jedem Einsatz überprüfen. Hierfür das Schleifmittel ausbauen. Die am Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden und der Vibrationspegel darf nicht zu hoch sein.

WARTUNGSANLEITUNG

Die Verwendung von Ersatz- oder Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller bezogen wurden, kann zu Leistungsminderung bzw. erhöhtem Wartungsbedarf, Lärmpegel und stärkeren Vibrationen führen und in der Folge das Erlöschen der Produkthaftung des Herstellers nach sich ziehen.

- Die Wartung ist im Abstand von 1.000 Betriebsstunden durchzuführen.
- Alle Drehmomentangaben ± 10 %.
- Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind stets Werkzeug-Typ und Fabriknummer sowie Katalog-Nummer von jedem Ersatzteil anzugeben.

Zur Entsorgung der Komponenten, Betriebsstoffe, etc. die einschlägigen Vorschriften beachten.

Schließen Sie niemals ein nur teilweise zusammengesetztes Werkzeug an die Luftzufuhr an. Die Rotorblätter im Inneren dieses Werkzeugs enthalten PTFE. Beim Umgang mit diesen Rotorblättern sind hinsichtlich PTFE die üblichen Arbeitsschutzhinweise zu beachten.

- Rauchen Sie nicht.
- Reinigen Sie Motorteile mit einem Flüssigreiniger und nicht mit Druckluft.
- Waschen Sie vor einem neuen Arbeitsgang Ihre Hände.
- Der Schalldämpfer muss ersetzt werden, wenn er verschmutzt ist. Nicht reinigen oder weiter verwenden.

Istruzioni originali.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

DICHIARAZIONE D'USO

Questo prodotto è progettato per l'installazione e la rimozione di viti filettate in legno, metallo e plastica.

Questo prodotto può essere montato su una macchina fissa o mobile.

Il rischio che questi motori causino l'innesco di incendio in una atmosfera potenzialmente esplosiva è estremamente ridotto.

L'utente è responsabile nel valutare i rischi connessi all'uso dell'intera macchina su cui questo motore verrà installato.

Non è autorizzato nessun altro uso.

Riservato per uso professionale.

DATI

Vedere pagina 4.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Vedere pagina 61.

Livelli di vibrazione.

Livelli sonori.

a_{hd}, a_h: Livelli di vibrazione.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Incertezza.

L_{pA} : Livello di pressione acustica.

L_{WA} : Livello di potenza acustica.

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.desouttertools.com.

I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati.

I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente.

Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA: Prima di connettere l'attrezzo all'aria compressa, controllare che i giunti in pressione siano sicuri o chiusi.

SC2-1AM

Montare l'accessorio di avvitamento sull'attrezzo e connetti l'attrezzo all'aria compressa. Afferra l'attrezzo sulla parte esterna oppure assicura l'attrezzo alla macchina e mettilo sul pezzo che deve essere serrato. Il motore si avvia e serra il pezzo alla coppia desiderata. Regolare la coppia aggiustando la forza sulla molla della frizione (C). Quando la coppia viene raggiunta, il commando interno si stacca e l'aria al motore viene chiusa.

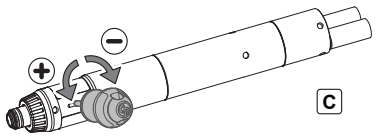
SC2-2RM

L'attrezzo è concepito per ruotare in entrambe le direzioni o commutato fra le due con l'uso di apposite valvole.

AVVERTENZA: Questo attrezzo si avvia appena viene collegato all'aria compressa.

Montare l'accessorio di avvitamento e controllare che l'attrezzo sia collegato all'aria compressa. Non aprire l'aria compressa fino a che l'attrezzo sia stato messo in posizione a fissato al pezzo che deve essere serrato. Il motore si avvia e serra il pezzo alla coppia desiderata. Regolare la coppia aggiustando la forza sulla molla della frizione (C). Quando la coppia viene raggiunta,

il commando interno si stacca e l'aria al motore viene chiusa. Dovete quindi chiudere l'arrivo di aria all'attrezzo per permettergli di resettarsi.



ACCESSORI

Tutti gli accessori sono disponibili nei seguenti cataloghi:

- Cataloghi industriali:
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

LUBRIFICAZIONE

Questo attrezzo è dotato di palette che possono funzionare senza aria lubrificata. Tuttavia una piccola quantità di olio permette all'attrezzo di fornire tutta la sua potenza e prolunga la sua durata di vita. L'utilizzazione di aria secca senza nessuna traccia di olio può ridurre la durata di vita delle palette.

Si tratta di un utensile DRYLINE progettato per funzionare in un condotto di aria completamente secco, ovvero privo di olio o umidità. Gli utensili DRYLINE possono inoltre funzionare su un condotto di aria lubrificato o parzialmente lubrificato, consentendo in tal modo una facile intercambiabilità con gli impianti esistenti.

Se è richiesta la lubrificazione, occorre installare un lubrificatore del condotto di aria a valle del filtro.

Utilizzare ISO VG 15 (27652).

Nota: Questo attrezzo è dotato di palette che possono funzionare senza aria lubrificata. Tuttavia una piccola quantità di olio permette all'attrezzo di fornire tutta la sua potenza e prolunga la sua durata di vita. L'utilizzazione di aria secca senza nessuna traccia di olio può ridurre la durata di vita delle palette.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

L'utilizzo di parti/accessori di ricambio diversi da quelli forniti inizialmente dal produttore potrebbe dar luogo a un degrado delle prestazioni e/o all'aumento di interventi di manutenzione / livello di rumorosità / vibrazioni provocando, come risultato, l'annullamento di ogni responsabilità da parte del produttore.

- Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati a intervalli di utilizzo di 1000 ore.
- Tutti i valori di coppia ± 10%.
- Quando chiedete dei ricambi citate sempre il numero di modello dell'attrezzo e il suo numero di serie e il numero indicato sul catalogo per ogni particolare.

Per l'eliminazione degli elementi, lubrificanti, ecc… accertatevi che siano rispettate le procedure di sicurezza.

Non collegare mai l'avvitatore parzialmente assemblato al compressore. Le lame del rotore contengono PTFE. È necessario osservare le normali precauzioni sanitarie e di sicurezza relative alla manipolazione del PTFE quando di manipolano le lame del rotore.

- Non fumare.
- I componenti del motore devono essere lavati con un liquido detergente e non puliti con un getto d'aria.
- Lavare le mani prima di intraprendere qualsiasi altra attività.
- Il silenziatore deve essere sostituito quando è sporco. Non pulirlo né rimetterlo in uso.

Instruções originais.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para instalar e remover fixadores de rosca em madeira, metal e plástico.

O produto foi concebido para ser instalado numa máquina móvel ou fixa.

O risco destes motores actuarem como fonte de ignição numa atmosfera potencialmente explosiva é muito diminuto.

O utilizador é responsável pela avaliação dos riscos relativos a toda máquina onde o motor deve ser instalado.

Não é autorizada nenhuma outra utilização.

Reservado a uso profissional.

DADOS

Ver página 4.

Declaração de Ruído e Vibração

Ver página 61.

Níveis de vibração.

Níveis sonoros.

a_{hd}, a_h: Níveis de vibração.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Incerteza.

L_{pA} : Nível de pressão acústica.

L_{WA} : Nível de potência acústica.

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar www.desouttertools.com.

Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados.

Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário.

Nós da Desoutter, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

FUNCIONAMENTO

CUIDADO: Antes de ligar a ferramenta à alimentação de ar, verifique se o adaptador de pressão está ligado ou desligado.

SC2-1AM

Monte o acessório roscado na ferramenta e depois ligue a ferramenta à alimentação de ar. Segure a ferramenta pela caixa do motor ou fixe a ferramenta à máquina e depois aplique-a no acessório que necessita de ser apertado. O motor arranca e aperta o acessório de acordo com o torque necessário. Regule o toque ajustando a força na mola da embraiagem (C). Depois do torque ser atingido, o controlo interno é desengatado e a alimentação de ar ao motor é fechada.

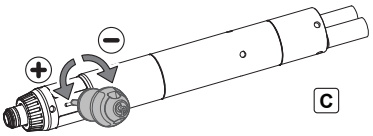
SC2-2RM

Esta ferramenta foi concebida para ser ligada para rotação no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário, ou ligada entre as duas respectivas válvulas utilizadas.

CUIDADO: Esta ferramenta arranca assim que a alimentação de ar é ligada.

Monte o acessório roscado na ferramenta e verifique se a ferramenta está correctamente ligada às linhas de ar. Não abra a entrada de ar sem a ferramenta estar fixada à máquina e aplicada ao acessório a apertar. O motor arranca e aperta o acessório de acordo com o torque

necessário. Regule o toque ajustando a força na mola da embraiagem (C). Depois do torque ser atingido, o controlo interno é desengatado e a alimentação de ar ao motor é fechada. A seguir, deve fechar a alimentação de ar à ferramenta para permitir que seja reprogramada.



ACESSÓRIOS

Todos os acessórios estão disponíveis nos seguintes catálogos:

- Ferramentas industriais
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

LUBRIFICAÇÃO

Esta ferramenta está equipada com palhetas que podem funcionar sem ar lubrificado. No entanto, uma pequena quantidade de óleo permite que a ferramenta forneça toda sua potência e prolonga sua vida útil. A utilização de ar seco não comportando nenhum vestígio de óleo pode reduzir a vida útil das palhetas.

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, ou seja, sem óleo ou humidade. As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, permitindo uma adaptação fácil às instalações existentes.

Se for necessária lubrificação, deve ser introduzido um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro.

Utilize um lubrificante ISO VG 15 (27652).

Nota: Esta ferramenta está equipada com palhetas que podem funcionar sem ar lubrificado. No entanto, uma pequena quantidade de óleo permite que a ferramenta forneça toda sua potência e prolonga sua vida útil. A utilização de ar seco não comportando nenhum vestígio de óleo pode reduzir a vida útil das palhetas.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

O uso de outras peças sobressalentes/ acessórios que não aqueles inicialmente fornecidos pelo fabricante, pode resultar numa diminuição do desempenho e/ou necessidade acrescida de manutenção/ nível de ruído / vibrações, e consequentemente, no total cancelamento da responsabilidade do fabricante.

- A assistência deve ser efectuada em intervalos de 1000 horas de utilização.
- Todos os valores de binário ± 10%.
- Quando encomendar peças sobressalentes, especifique sempre o número do modelo e o número de série da ferramenta, e o número de catálogo de cada peça.

Para a eliminação dos componentes, lubrificantes, etc. certificar-se que os processos de segurança são respeitados.

Nunca ligue uma ferramenta montada ao ar de alimentação. As lâminas do rotor nesta ferramenta possuem um conteúdo PTFE. As recomendações normais de segurança e saúde relativamente ao PTFE devem ser observadas quando se manusear com estas lâminas de rotor.

- Não fume.
- Os componentes do motor devem ser lavados com um líquido de limpeza e não soprar com uma linha de ar.
- Lavar as mãos antes de iniciar qualquer outra actividade.
- O silenciador deve ser substituído quando estiver sujo. Nunca o limpe nem reutilize.

Alkuperäiset ohjeet.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

KÄYTTÖILMOITUS

Tämä tuote on valmistettu puisten, metallisten ja muovisten kierteellisten kiinnittimien asennukseen ja poistoon.

Tuote on suunniteltu pysyvään tai liikkuvaan koneeseen asennettavaksi.

Näiden moottorien syttymislähteenä toimimisen riski mahdollisesti räjähtävässä ympäristössä on erittäin pieni.

Käyttäjä on vastuussa riskien arvioinnista siinä koneessa, johon tama moottori asennetaan.

Muunlainen käyttö on kielletty.

Tarkoitettu ammattikäyttöön.

TIEDOT

Ks. sivu 4.

Melu ja tärinäseloste

Ks. sivu 61.

Värähtelytaso.

Melutaso.

a_{hd}, a_h: Värähtelytaso.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Epävarmuus.

L_{pA} : Äänenpainetaso.

L_{WA} : Äänen tehotaso.

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta www.desouttertools.com.

Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat.

Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta.

Sen vuoksi Desoutter ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

KÄYTTÄMINEN

VAROITUS: Ennen työkalun liittämistä ilmansyöttöön tarkista, että painelaite on hyvin kytketty tai eristetty.

SC2-1AM

Kiinnitä kierteinen lisävaruste työkaluun ja kytke laite ilmansyöttöön. Tarraa työkalu moottorin koteloa tai kiinnitä työkalu koneeseen, sovella sitten sitä kiristettävään laitteeseen. Moottori käynnistyy ja kiristää laitteen tarvittavaan momenttiin. Aseta momentti säätämällä voimaa kytkimen jousella (C). Kun momentti on saavutettu, sisäohjaus vapautuu ja ilmansyöttö moottoriin suljetaan pois.

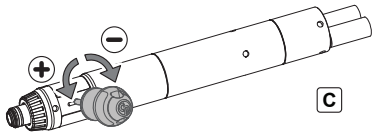
SC2-2RM

Tämä työkalu on suunniteltu kiinnitettäväksi myötäpäiväiseen tai vastapäiväiseen kiertoon, tai kytkettäväksi kahden välille sopivia venttiilejä käyttämällä.

VAROITUS: Tämä työkalu käynnistyy heti ilmansyötön kytkemisen jälkeen.

Kiinnitä kierteisenen lisävaruste työkaluun ja tarkista, että laite on kytketty hyvin ilmalinjoihin. Älä avaa ilman tuloaukkoa, ennen kuin työkalu on kiinnitetty koneeseen ja sovellettu kiristettävään laitteeseen. Moottori käynnistyy ja kiristää laitteen tarvittavaan momenttiin. Aseta momentti säätämällä voimaa kytkimen jousella (C). Kun momentti on saavutettu, sisäohjaus vapautuu

ja ilmansyöttö moottoriin suljetaan pois. Sinun tulisi sitten sulkea ilmansyöttö työkaluun, näin mahdollistaen sen uudelleen asettamisen.



VARAOSAT

Kaikkia varaosia on saatavilla seuraavista luetteloista:

- Teollisuustyökalut
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

VOITELEMINEN

Tämä työkalu on varustettu toimivaksi ilman öljyttyä paineilmaa. Pieni määrä öljyä kuitenkin lisäisi laitteen tehoa ja käyttöikää. Paineilman käyttö ilman öljyä saattaa pienentää lapojen elinikää.

Tämä on DRYLINE-työkalu, joka on suunniteltu käytettäväksi täysin kuivassa paineilmaverkossa, jossa ei ole yhtään öljyä tai veden aiheuttamaa kosteutta. DRYLINE-työkaluja voi käyttää myös voidelluissa tai osittain voidelluissa paineilmaverkoissa, joten työkalut on helppo asentaa olemassa olevien laitteiden paikalle.

Jos voitelu on tarpeen, suodattimen jälkeen on asennettava paineilmaverkon voitelulaite.

Noudata ISO VG 15 (27652) -luokitusta.

Huomautus: Tämä työkalu on varustettu toimivaksi ilman öljyttyä paineilmaa. Pieni määrä öljyä kuitenkin lisäisi laitteen tehoa ja käyttöikää. Paineilman käyttö ilman öljyä saattaa pienentää lapojen elinikää.

HUOLTO-OHJEET

Muiden kuin valmistajan alkuperäisten varaosien/lisäosien käyttö voi johtaa huonontuneeseen suorituskykyyn ja/tai lisääntyneeseen huoltoon / melutasoon / tärinään ja näiden seurauksena jopa koko valmistajan takuun peruuttamiseen.

- Huolto on tehtävä 1 000 käyttötunnin välein.
- Kaikki kiristysmomenttiarvot ±10 %.
- Varaosia tilattaessa määritä aina työkalumallin numero ja sarjanumero, sekä jokaisen varaosan luettelonumero.

Komponenttien, jäteöljyjen jne. hävittämisessä on noudatettava turvallisuusmääräysten mukaista käytäntöä.

Älä koskaan liitä jo asennettua työkalua paineilmalähteeseen. Tuotteen moottorinterillä on PTFE (Teflon) –pinnoitus. Laitteen teriä käsitellessä tulee noudattaa PTFE (Teflon) –pinnoitteen turvallisuusmääräyksiä ja suosituksia.

- Älä polta laitteen läheisyydessä.
- Moottorin komponentit tulisi pestä puhdistusaineella eikä puhaltaa puhtaaksi paineilmalla.
- Pese kätesi laitteen käytön jälkeen.
- Äänenvaimennin täytyy vaihtaa sen likaantuessa. Älä puhdista sitä tai käytä sitä uudelleen.

Originalinstruktioner.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

ANVÄNDNINGSUPPGIFT

Denna produkt är utformad för att skruva fast och ta bort gängade fästelement från trä, metall och plast.

Produkten är designad för att installeras i en fast eller rörlig maskin.

Risken är liten för att dessa motorer kan fungera som en tändningskälla i en potentiellt explosiv miljö.

Användaren ansvarar för att bedöma risken rörande hela maskinen där denna motor ska installeras.

Ingen annan användning är tillåten.

Reserverad för en professionell användning.

DATA

Se sid. 4.

Buller- och vibrationsdeklaration

Se sid. 61.

Vibrationsnivåer.

Ljudnivåer.

a_{hd}, a_h: Vibrationsnivåer.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Osäkerhet.

L_{pA} : Ljudtrycksnivå.

L_{WA} : Ljudeffektnivå.

Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök www.desouttertools.com.

De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena.

De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd.

Vi, Desoutter, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

FUNKTION

VAR FÖRSIKTIG: Innan verktyget ansluts till tryckluftsförsörjningen ska du kontrollera att tryckförbindningen är korrekt ansluten eller avstängd.

SC2-1AM

Montera trädningstillbehöret på verktyget och anslut det till tryckluftsaggregatet. Ta tag i verktyget genom att hålla i motorhuset eller säkra verktyget på maskinen och anslut det till den förbindning som behöver dras åt. Motorn startar upp och drar åt förbindningen till korrekt vridmoment. Ställ in vridmomentet genom att justera kraften i kopplingsfjädern (C). När momentet nåtts hakas den interna kontrollen av och tryckluftsförsörjningen stängs av.

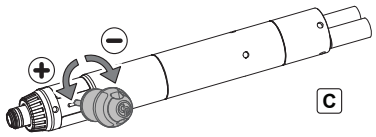
SC2-2RM

Verktyget är avsett att anslutas med medurs eller moturs rotation, eller växlas mellan de två, med hjälp av lämpliga ventiler.

VAR FÖRSIKTIG: Verktyget startar upp så snart tryckluftsförsörjningen ansluts.

Montera trädningstillbehöret på verktyget och kontrollera att verktyget är korrekt anslutet till tryckluftsledningarna. Öppna inte tryckluftsintaget förrän verktyget säkrats på maskinen och den förbindning som ska dras åt satts på. Motorn startar upp och drar åt förbindningen till korrekt vridmoment. Ställ in vridmomentet genom att justera kraften i kopplingsfjädern (C). När momentet nåtts hakas den interna kontrollen av och tryckluftsförsörjningen stängs av.

Därefter ska du stänga av tryckluftstillförseln till verktyget för att tillåta återställning.



TILLBEHÖR

Alla tillgängliga tillbehör finns i följande kataloger:

- Industriverktyg
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

SMÖRJNING

Detta verktyg är utrustat med skovlar som kan arbeta utan smord luft. En liten oljemängd innebär dock att verktyget kan avge maximal effekt och får maximal livslängd. Användning av torr luft utan någon oljetillsats kan sänka skovlarnas livslängd.

Det här är ett DRYLINE-verktyg som är utformat för användning på en helt torr luftledning, dvs. utan fuktning av olja eller vatten. DRYLINE-verktyg kan också användas på en smord eller delvis smord luftledning och på så sätt möjliggöra enkla utbyten med befintliga installationer.

Om smörjning krävs ska en smörjapparat för luftledning monteras nedströms från filtret.

Använd ISO VG 15 (27652).

Obs! Detta verktyg är utrustat med skovlar som kan arbeta utan smord luft. En liten oljemängd innebär dock att verktyget kan avge maximal effekt och får maximal livslängd. Användning av torr luft utan någon oljetillsats kan sänka skovlarnas livslängd.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Användning av andra reservdelar/ tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren kan leda till att maskinen fungerar sämre än normalt och/eller att den kräver mer underhåll och/ eller att den blir högljudd och vibrerar mer. Tillverkarens garanti upphävs om några andra än originalreservdelar eller originaltillbehör används.

- Service bör utföras med intervall på 1 000 timmars användning.
- Alla vridmomentssiffror ± 10 %.
- När du beställer reservdelar ska du alltid specificera verktygets modell- och serienummer samt katalognummer för varje reservdel.

För omhändertagandet av komponenter, smörjmedel, etc… se till att säkerhetsprocedurerna tillämpas.

Anslut aldrig ett verktyg som inte är komplett till tryckluftsuttaget. Rotorbladen i detta verktyg innehåller PTFE (polytetrafluoreten). Följ hälso- och säkerhetsrekommendationerna vad gäller PTFE när du handskas med dessa rotorblad.

- Rök ej i närheten av maskinen.
- Motorkomponenterna måste rengöras med flytande rengöringsmedel och får inte blåsas rena med tryckluft.
- Tvätta händerna efter avslutat arbete.
- Ljuddämparen måste sättas på när den placeras på marken. Rengör inte och återanvänd den inte.

Opprinnelige instruksjoner.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldeler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.

BRUKSERKLÆRING

Dette produktet er laget for å skru inn og skru ut gjengede festeanordninger i tre, metall og plast.

Produktet er laget for å installeres på en fastmontert eller mobil maskin.

Risikoen for at disse motorene fungerer som en antennelseskilde i potensielt eksplosive miljøer, er ekstremt liten.

Brukeren er ansvarlig for å evaluere risikoen til maskinen totalt sett, der hvor denne motoren skal installeres.

Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon.

Forbeholdt profesjonell bruk.

TEKNISKE DATA

Se side 4.

Opplysninger om støy og vibrasjon

(Se side 61).

Vibrasjonsnivå.

Lydnivå.

a_{hd}, a_h: Vibrasjonsnivå.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Usikkerhet.

L_{pA} : Lydtrykksnivå.

L_{WA} : Lydtrykknivå.

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk www.desouttertools.com.

Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier.

Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand.

Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

BRUK

ADVARSEL: Før verktøyet kobles til lufttilførselen, kontroller at trykkontakten er riktig tilkoblet eller stengt.

SC2-1AM

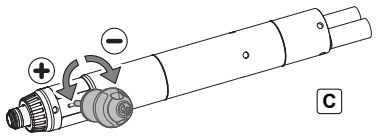
Monter gjengetilbehøret på verktøyet og koble verktøyet til lufttilførselen. Ta tak i verktøyet ved hjelp av motorkapslingen eller sikre verktøyet til maskinen og bruk det på festet som skal strammes til. Motoren starter opp og strammer til festet til nødvendig dreiemoment. Still inn dreiemomentet ved å justere kraften på clutchfjæren (C). Når dreiemomentet er nådd, kobles den interne styringen ut og lufttilførselen til motoren stenges.

SC2-2RM

Verktøyet er laget for tilkobling med rotasjon med eller mot klokken, eventuelt bytte retning ved hjelp av de respektive ventilene.

ADVARSEL: Verktøyet starter opp når lufttilførselen kobles til.

Monter gjengetilbehøret på verktøyet og kontroller at verktøyet er riktig koblet til luftslangene. Åpne ikke luftinntaket før verktøyet er sikret til maskinen og brukt på festet som skal strammes til. Motoren starter opp og strammer til festet til nødvendig dreiemoment. Still inn dreiemomentet ved å justere kraften på clutchfjæren (C). Når dreiemomentet er nådd, kobles den interne styringen ut og lufttilførselen til motoren stenges. Du må deretter stenge lufttilførselen til verktøyet for at det skal bli nullstilt.



TILBEHØR

Alt tilbehør er tilgjengelig i følgende kataloger:

- Industrial tools
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

SMØRING

Dette verktøyet er utstyrt med vinger som kan fungere uten smurt luft. Men en liten mengde smøremiddel vil øke apparatets effekt og forlengde dets levetid. Dersom du bruker helt tørr luft uten olje, kan dette føre til at vingene vil få forkortet levetid.

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på en helt tørr luftledning, det vil si en ledning uten fuktighet fra vann eller olje. DRYLINE-verktøy kan også brukes på en smurt eller delvis smurt luftledning, og dermed kan de enkelt benyttes sammen med eksisterende installasjoner.

Hvis smøring er nødvendig, skal det installeres en smøreenhet etter filteret.

Bruk ISO VG 15 (27652).

Merk: Dette verktøyet er utstyrt med vinger som kan fungere uten smurt luft. Men en liten mengde smøremiddel vil øke apparatets effekt og forlengde dets levetid. Dersom du bruker helt tørr luft uten olje, kan dette føre til at vingene vil få forkortet levetid.

VEDLIKEHOLDSANVISNINGER

Bruk av deler/tilbehør som ikke er originalt og levert av produsenten, kan resultere i dårligere ytelse og/eller økt vedlikeholdsbehov/støynivå/vibrasjoner. Bruk av deler/tilbehør som ikke er originalt, resulterer i at produsenten fraskriver seg alt ansvar.

- Service skal utføres med intervaller på 1000 timers bruk.
- Alle tall for tiltrekkingsmoment ± 10%.
- Når du bestiller reservedeler, skal du alltid angi verktøyets modell- og serienummer og katalognummeret til hver enkel del.

For eliminering av komponenter, smøremidler, osv., skal man påse at alle sikkerhetsforskrifter blir overholdt.

Du må aldri koble et delvis sammensatt verktøy til lufttilførselen. Rotorbladene i dette verktøyet har PTFE-innhold. De vanlige helse- og sikkerhetsanbefalingene i henhold til PTFE bør følges når du håndterer disse rotorbladene.

- Ikke røyk.
- Motorkomponenter må rengjøres med vaskemidler, og ikke ved hjelp av luft.
- Vask hendene før du begynner med andre aktiviteter.
- Lyddemperen må byttes ut når den er tilsmusset. Du skal ikke rengjøre eller bruke den på nytt.

Oprindelige anvisninger.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

ERKLÆRING OM BRUG

Dette produkt er beregnet til at installere og fjerne fastgørelsesenheder med gevind i/fra træ, metal og plastik.

Produktet er designet til at blive installeret på en fast eller mobil maskine.

Risikoen for at disse motorer kan fungere som antændelseskilde i en potentiel eksplosiv atmosfære er yderst lille.

Brugeren er selv ansvarlig for at vurdere risiciene angående hele maskinen, hvorpå denne motor skal installeres.

Al anden brug er forbudt.

Forbeholdt professionel brug.

DATA

Se side 4.

Støj- og vibrationsdeklaration

Se side 61.

Vibrationsniveau.

Støjniveau.

a_{hd}, a_h: Vibrationsudsendelse.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Usikkerhed.

L_{pA} : Lydtryksniveau.

L_{WA} : Lydeffekt.

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se www.desouttertools.com for at få de seneste oplysninger.

De ovenstående værdier blev opnået under laborotorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier.

Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition.

Vi, Desoutter, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående v rdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis.En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

BETJENING

ADVARSEL: Før værktøjet sluttes til luftforsyningen, skal du kontrollere, at tryksamlingerne er korrekt samlede og slået fra.

SC2-1AM

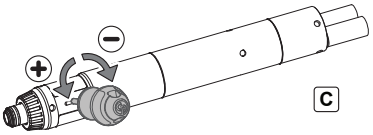
Montér det gevindskærende tilbehør på værktøjet, og slut værktøjet til luftforsyning. Hold værktøjet ved at gribe om motorhuset, eller fastgør værktøjet til maskinen, og sæt det til samlingen, der skal strammes. Motoren starter og strammer samlingen til det ønskede moment. Indstil momentet ved at justere styrken på stopfjederen (C). Når momentet er opnået, frigøres den interne styring, og luftforsyningen til motoren slås fra.

SC2-2RM

Dette værktøj er beregnet til at blive tilsluttet for rotation med eller mod uret, eller til at blive koblet mellem de to, ved brug af passende ventiler.

ADVARSEL: Dette værktøj starter så snart luftforsyningen tilsluttes.

Montér det gevindskærende tilbehør på værktøjet, og kontroller, at værktøjet er korrekt forbundet til luftforsyning. Åbn ikke luftindgangen, før værktøjet er fastgjort til maskinen og påsat til den samling, der skal strammes. Motoren starter og strammer samlingen til det ønskede moment. Indstil momentet ved at justere styrken på stopfjederen (C). Når momentet er opnået, frigøres den interne styring, og luftforsyningen til motoren slås fra. Du skal så slå luftforsyningen til værktøjet fra, for at det kan blive nulstillet.



TILBEHØR

Alt tilbehør findes i de følgende kataloger:

- Industriværktøj
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

SMØRING

Dette værktøj er udstyret med vinger, der kan fungere uden smurt luft. Imidlertid giver en lille mængde olie værktøjet mulighed for at levere maksimal effekt og forlænger dets levetid. Brugen af udtørret luft uden spor af olie kan reducere vingernes levetid.

Dette er værktøj fra DRYLINE er konstrueret til at køre på en helt tør trykluftsslange, dvs. en uden olie- eller vanddamp. Værktøj fra DRYLINE kan desuden betjenes på en smurt eller delvist smurt trykluftsslange, hvilket gør det nemt at bytte rundt på eksisterende installationer.

Hvis smøring er påkrævet, skal der monteres en smøreledning nedstrøms for filteret.

Brug ISO VG 15 (27652).

Bemærk: Dette værktøj er udstyret med vinger, der kan fungere uden smurt luft. Imidlertid giver en lille mængde olie værktøjet mulighed for at levere maksimal effekt og forlænger dets levetid. Brugen af udtørret luft uden spor af olie kan reducere vingernes levetid.

VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

Brug af andre reservedele/ andet tilbehør end dem, der originalt medfølger fra fabrikanten, kan medføre fald i ydeevnen og/eller forøge vedligeholdelsen/ støjniveauet/vibrationerne, og som resultat heraf komplet bortfald af fabrikantens ansvar.

- Vedligeholdelse skal udføres efter hver 1000 timers brug.
- Alle momentværdier ± 10%.
- Når du bestiller reservedele, skal du altid angive værktøjsmodelnummer og serienummer og katalognummer for hver reservedel.

Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler, osv. skal man sikre sig, at sikkerhedsreglerne er overholdt.

Tilslut aldrig et delvis samlet værktøj til luftforsyningen. Rotorbladene i dette værktøj har et indhold af PTFE. De normale sundheds- og sikkerhedsanbefalinger angående PTFE skal overholdes ved håndtering af disse rotorblade.

- Rygning er forbudt.
- Motorkomponenter skal vaskes med rensevæske og blæses tørre med en luftlinje.
- Vask hænder, før du påbegynder anden aktivitet.
- Lyddæmperen skal udskiftes, når den er tilsmudset. Rengør den ikke, og genbrug den ikke.

Originele instructies.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

GEBRUIKSVERKLARING

Dit product is ontwikkeld voor het installeren en verwijderen van schroeven in hout, metaal en plastic. Het product is ontworpen om geïnstalleerd te worden in een vaste of mobiele machine. Het risico dat deze motoren een ontbrandingsbron vormen in een potentiële explosieve omgeving is extreem klein.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het bepalen van de risico's omtrent de hele machine waarin deze motor wordt geïnstalleerd.

Geen enkele andere toepassing is toegelaten.

Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

GEGEVENS

Zie pagina 4.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Zie pagina 61.

Vibratieniveaus.

Geluidsniveaus.

a_{hd}, a_h: Vibratieniveaus.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Onzekerheid.

L_{pA} : Geluidsdrukniveau.

L_{WA} : Geluidsvermogenniveau.

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie www.desouttertools.com

Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling.

Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, Desoutter, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben. Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

BEDIENING

WAARSCHUWING: Controleer voordat u het gereedschap aansluit op de luchttoevoer of de drukfitting correct is aangesloten of dicht staat.

SC2-1AM

Sluit het schroefdraadhulpstuk aan op het gereedschap en sluit het gereedschap aan op de luchttoevoer. Pak het gereedschap vast bij de motorbehuizing of sluit het gereedschap aan op de machine en koppel deze aan het machineonderdeel dat vastgedraaid moet worden. De motor start en draait het machineonderdeel vast op het gewenste draaimoment. Stel het draaimoment in door de druk op de koppelingsveer (C) aan te passen. Als het draaimoment is bereikt, wordt de interne regelaar ontkoppeld en de luchttoevoer naar de motor wordt uitgezet.

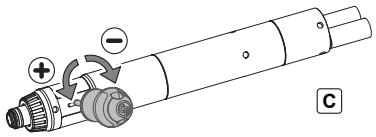
SC2-2RM

Het gereedschap is ontwikkeld om aangesloten te worden voor draairichting linksom of rechtsom, of kan worden omgeschakeld met de juiste kleppen.

WAARSCHUWING: Dit gereedschap start zodra de luchttoevoer wordt aangesloten.

Bevestig het schroefdraadhulpstuk op het gereedschap en controleer of het gereedschap goed is aangesloten op de luchtleiding. Open de luchtinvoer niet voordat het gereedschap is bevestigd op de machine en gekoppeld aan het machineonderdeel dat moet worden vastgedraaid. De motor start en draait het machineonderdeel vast op het gewenste

draaimoment. Stel het draaimoment in door de druk op de koppelingsveer (C) aan te passen. Als het draaimoment is bereikt, wordt de interne regelaar ontkoppeld en de luchttoevoer naar de motor wordt uitgezet. Daarna moet u de luchttoevoer naar het gereedschap afsluiten, waardoor de beginwaarden opnieuw worden ingesteld.



ACCESSORES

Alle accessoires zijn beschikbaar in de volgende catalogi:

- Industriële gereedschappen
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

SMERING

Dit gereedschap is uitgerust met schoepen, die zonder vette lucht kunnen functioneren. Een kleine hoeveelheid olie stelt het gereedschap echter wel in staat zijn totaal vermogen te leveren en verlengt zijn levensduur. Het gebruik van gedroogde lucht zonder de geringste spoor van olie kan de levensduur van de schoepen verminderen.

Dit is een DRYLINE-gereedschap dat is ontworpen voor gebruik met een geheel droge luchtleiding, dat wil zeggen zonder olie of water/vocht in de lucht. DRYLINEgereedschap werkt ook op gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde luchtleidingen, waardoor het gemakkelijk uitwisselbaar is met bestaande installaties. Wanneer smering noodzakelijk is, dient luchtleidingsmering stroomafwaarts van het filter te worden aangebracht.
Gebruik ISO VG 15 (27652).

Opmerking: Dit gereedschap is uitgerust met schoepen, die zonder vette lucht kunnen functioneren. Een kleine hoeveelheid olie stelt het gereedschap echter wel in staat zijn totaal vermogen te leveren en verlengt zijn levensduur. Het gebruik van gedroogde lucht zonder de geringste spoor van olie kan de levensduur van de schoepen verminderen.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Het gebruik van onderdelen/accessoires anders dan origineel geleverd door de leverancier kan resulteren in een prestatieverlies en/of meer onderhoud / hoger geluidsniveau / trillingen en als gevolg daarvan een volledige annulering van de aansprakelijkheid van de fabrikant.

- Onderhoud dient te worden uitgevoerd met intervallen van 1000 gebruiksuren.
- Alle aanhaalmomenten ± 10%.
- Geef bij het bestellen van reserveonderdelen altijd het model- en serienummer van het gereedschap door, evenals het catalogusnummer van ieder reserveonderdeel.

Voor verwijdering van onderdelen, smeerolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.

Verbindt nooit een gedeeltelijk geassembleerd stuk gereedschap op de luchttoevoer. De rotorbladen van dit gereedschap bevatten PTFE. De normale aanbevelingen voor veiligheid en gezondheid betreffende PTFE moeten in acht worden genomen bij het bedienen van deze rotorbladen.

- Verboden te roken.
- Motoronderdelen moeten worden gewassen met een schoonmaakvloeistof en niet worden schoongeblazen met een luchtleiding.
- Was uw handen voordat u een andere activiteit start.
- De uitlaat moet worden vervangen als deze vies is, maak hem niet schoon en gebruik hem niet opnieuw.

Αρχικές οδηγίες.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση και αφαίρεση σπειροειδών συνδετήρων σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση σε σταθερό ή κινητό μηχάνημα. Ο κίνδυνος οι κινητήρες αυτοί να ενεργήσουν ως πηγή ανάφλεξης σε δυνάμει εκρηκτική ατμόσφαιρα, είναι εξαιρετικά μικρός. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την αξιολόγηση των κινδύνων που έχουν σχέση με το σύνολο του μηχανήματος, στο οποίο πρόκειται να τοποθετηθεί αυτός ο κινητήρας. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση.

Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Βλέπε σελίδα 4.

Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Βλέπε σελίδα 61.

Μέγεθος κραδασμών.

Στάθμη θορύβου.

a_{hd}, a_h: Μέγεθος κραδασμών.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3$ dB : Αβεβαιότητα.

L_{pA} : Επίπεδο ακουστικής πίεσης.

L_{WA} : Επίπεδο ακουστικής ισχύος.

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο www.desouttertools.com.

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου.

Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχον δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, η εταιρία Desoutter, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού- βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τη σύνδεση του εργαλείου στην παροχή αέρα, βεβαιωθείτε ότι το προσάρτημα πίεσης έχει συνδεθεί κατάλληλα ή είναι κλειστό.

SC2-1AM

Τοποθετήστε το βιδωτό εξάρτημα επάνω στο εργαλείο και συνδέστε το εργαλείο στην παροχή αέρα. Κρατήστε το εργαλείο από το περίβλημα του κινητήρα ή ασφαλίστε το εργαλείο στο μηχάνημα και εφαρμόστε το στο προσάρτημα που πρέπει να συσφιχθεί. Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία και συσφίγγει το προσάρτημα στην απαιτούμενη τιμή ροπής. Ρυθμίστε τη ροπή προσαρμόζοντας τη δύναμη στον ελατηριωτό συμπλέκτη (C). Όταν προσεγγιστεί η τιμή της ροπής, το εσωτερικό σύστημα ελέγχου αποσυνδέεται και αποκόπτεται η παροχή αέρα στον κινητήρα.

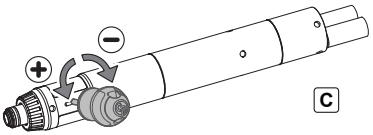
SC2-2RM

Το εργαλείο αυτό έχει σχεδιαστεί για σύνδεση με δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη περιστροφή ή για εναλλαγή μεταξύ των δύο κατευθύνσεων περιστροφής, χρησιμοποιώντας κατάλληλες βαλβίδες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το εργαλείο τίθεται σε λειτουργία αμέσως μόλις συνδεθεί η παροχή αέρα.

Τοποθετήστε το βιδωτό εξάρτημα επάνω στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει συνδεθεί κατάλληλα στις γραμμές παροχής αέρα.

Μην ανοίγετε την είσοδο αέρα ένα το εργαλείο δεν έχει ασφαλίσει στο μηχάνημα και δεν έχει εφαρμόσει στο προσάρτημα που πρέπει να συσφιχθεί. Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία και συσφίγγει το προσάρτημα στην απαιτούμενη τιμή ροπής. Ρυθμίστε τη ροπή προσαρμόζοντας τη δύναμη στον ελατηριωτό συμπλέκτη (C). Όταν προσεγγιστεί η τιμή της ροπής, το εσωτερικό σύστημα ελέγχου αποσυνδέεται και αποκόπτεται η παροχή αέρα στον κινητήρα. Στη συνέχεια, πρέπει να αποκόψετε την παροχή αέρα στο εργαλείο, για να του επιτρέψετε να κάνει επαναφορά.



ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Όλα τα εξαρτήματα υπάρχουν διαθέσιμα στους ακόλουθους καταλόγους:

- Βιομηχανικά εργαλεία
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

ΛΙΠΑΝΣΗ

Το εργαλείο αυτό διαθέτει πτερύγια, τα οποία μπορούν να λειτουργήσουν με αέρα χωρίς λιπαντικό. Ωστόσο μια μικρή ποσότητα λιπαντικού είναι απαραίτητη για τη βέλτιστη λειτουργία του εργαλείου και την παράταση της διάρκειας ζωής του. Η χρήση ξηρού αέρα, που δεν περιέχει λιπαντικό ενδέχεται να μειώσει τη διάρκεια ζωής των πτερυγίων.

Πρόκειται για ένα εργαλείο DRYLINE σχεδιασμένο έτσι ώστε να λειτουργεί σε γραμμή πλήρως ξηρού αέρα, δηλαδή σε γραμμή χωρίς λιπαντικό ή χωρίς υγρασία. Εάν απαιτείται λίπανση, τότε θα πρέπει να τοποθετείται λιπαντήρας για τη γραμμή αέρα μετά το φίλτρο. Χρησιμοποιείτε το ISO VG 15 (27652).

Σημείωση: Το εργαλείο αυτό διαθέτει πτερύγια, τα οποία μπορούν να λειτουργήσουν με αέρα χωρίς λιπαντικό. Ωστόσο μια μικρή ποσότητα λιπαντικού είναι απαραίτητη για τη βέλτιστη λειτουργία του εργαλείου και την παράταση της διάρκειας ζωής του. Η χρήση ξηρού αέρα, που δεν περιέχει λιπαντικό ενδέχεται να μειώσει τη διάρκεια ζωής των πτερυγίων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η χρήση ανταλλακτικών / εξαρτημάτων, διαφορετικών από αυτά που παρέχονται αρχικά από τον κατασκευαστή, ενδέχεται να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης ή/και αυξημένη απαίτηση συντήρησης / στάθμη θορύβου / δονήσεις, με αποτέλεσμα την πλήρη ακύρωση της ευθύνης του κατασκευαστή.

- Οι εργασίες σέρβις θα πρέπει να εκτελούνται κάθε 1000 ώρες χρήσης.
- Τηρείτε τις τιμές ροπής με απόκλιση ± 10%.
- Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, να καθορίζετε πάντοτε τον αριθμό μοντέλου και τον αριθμό σειράς του εργαλείου καθώς επίσης και τον αριθμό καταλόγου κάθε ανταλλακτικού.

Κατά την απόσυρση εξαρτημάτων, την απόρριψη λιπαντικών κλπ, βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.

Εάν το εξάρτημα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, μην συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή αέρα. Στο εργαλείο αυτό, τα πτερύγια του μοτέρ περιέχουν πολυτετραφθοροαιθυλένιο (PTFE). Κατά το χειρισμό αυτών των πτερυγίων, πρέπει να τηρούνται οι συνηθισμένες συστάσεις περί υγείας και ασφάλειας σχετικά με το πολυτετραφθοροαιθυλένιο.

- Μην καπνίζετε.
- Τα συστατικά τμήματα του μοτέρ πρέπει να πλένονται με υγρό καθαρισμού και να μην καθαρίζονται με πεπιεσμένο αέρα.
- Πλένετε τα χέρια σας προτού αρχίσετε οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα.
- Το σιλανσιέ πρέπει να αντικαθίσταται όταν λερωθεί. Μην το καθαρίζετε και μην το επαναχρησιμοποιείτε.

原厂说明。

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

保留所有权利。未经授权不得使用和复制其中全部 或部分内容， 特别是商标、型号名称、零件号及图 形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授 权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或 产品保证”范围之内。

使用声明

本产品用于拧紧和松开木制、金属制和塑料制紧固件。
本产品适合安装在固定式或移动式机器中。
这些电动机极少可能在爆燃性气体环境中因产生火花而引起失火。
用户有责任对整个机器因安装本电动机而产生的潜在风险进行评估。
不得 用于其它目的。
只能用于专业用途。

数据

请参阅第 4 页。

噪声与振动声明

请参阅第 61 页。

震动级

噪声级

a_{hd}, a_h: 震动级

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : 可变值

L_{pA} : 声压级

L_{WA} : 声能级

所有值均以发行日时的参数为准。您可登录www.desouttertools.com了解最近信息。

这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。

个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。

我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。

如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf获得应对震动的EU指南。

我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

操作

注意：在将本工具的气源接通之前，检查并确认压力连接件已妥善连接或封堵。

SC2-1AM

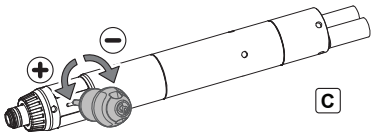
将带螺纹的附件安装在本工具上，然后将本工具的气源接通。 在电动机壳体部位抓牢本工具，或将本工具固定在机器上，然后将其与需要拧紧的连接件相接。 电动机启动，按照扭矩要求将连接件拧紧。 通过调节离合器弹簧 (C) 的弹簧力设定扭矩。拧紧扭矩达到设定值时，内部控制装置自动脱开，本电动机的气源被切断。

SC2-2RM

本工具设计用于与工件相连进行顺时针或逆时针单向旋转作业，或使用合适的控制阀切换旋转方向，进行双向旋转作业。

注意：气源接通时本工具立即启动。

将带螺纹的附件安装在本工具上，然后检查并确认本工具已与压缩空气管路妥善连接。在本工具已固定在机器上且已与待拧紧的连接件相接之前，切勿打开气源开关。电动机启动，按照扭矩要求将连接件拧紧。通过调节离合器弹簧 (C) 的弹簧力设定扭矩。拧紧扭矩达到设定值时，内部控制装置自动脱开，本电动机的气源被切断。之后应将本工具的气源切断，以使其复位。



配件

可提供下列目录中的所有配件：

- 工业工具：
  - 英国 2050484013
  - 法国 2050484023
  - 德国 2050484033
  - 西班牙 2050484043
  - 意大利 2050484053
  - 美国 2050484063
  - 葡萄牙 2050499023
  - 俄国 2050499013
  - 中国 2050499033
  - 韩国 2050519203
  - 墨西哥 2050519213

润滑

此工具装备有叶片，可以在无需添加润滑油的空气下运行。但是，使用少量的润滑油可以使工具提供全部的动力并延长其使用寿命。使用不加润滑油的干燥空气可能会缩短叶片的使用寿命。

这是一个 DRYLINE 工具，专门用于完全干燥（即没有润滑油或水分）的空气管路。DRYLINE 工具还可用于已润滑或部分润滑的空气管路，让 用户可以轻松地与现有装置互换。

如果需要进行 润滑，则应该在过滤器的下游安装空气管路润滑 器。

使用 ISO VG 15 (27652).

注意：此工具装备有叶片，可以在无需添加润滑油的空气下运行。但是，使用少量的润滑油可以使工具提供全部的动力并延长其使用寿命。使用不加润滑油的干燥空气可能会缩短叶片的使用寿命。

维护说明

如果使用除本公司最初提供的备件/配件之外的零件，可能会造成性能下降，维护工作量增加，噪声和振动增大，本公司对此不承担任何责任。

- 每使用 1000 个小时就应该进行 保养。
- 所有扭矩数字 ± 10%。
- 订购备件时，务必说明本工具的型号和序列号以及每个备件的目录号。

在处置部件、润滑剂等物品时，请确保执行了相关的安全程序。

切勿将零件装配工具与气源连接。 此工具中的动叶片含有聚四氟乙 烯。处理这些动叶片时，必须遵守 关于聚四氟乙烯的标准健康和安全 建议。

- 请勿吸烟。
- 电动机构件必须使用清洁剂进行 清洗，而不能使用空气管路吹干 净。
- 进行任何其它活动之前，请先洗 手。
- 消声器脏污后必须更换。不得清洁或重复使用。

Eredeti utasítások.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Minden jog fenntartva. Bárminemü helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajzszámra. Kizárólag csak az engedélyezett alkatrészek használhatók. Bárminemü olyan kár vagy rossz müködés esetén, amely nem engedélyezett alkatrész felhasználásából ered, a termékgarancia nem vehetö igénybe és ezekért a gyártó nem felel.

A HASZNÁLAT CÉLJA

A termék rendeltetése szerint fába, fémbe vagy műanyagba rögzítő menetes kötőelemek be- és kihajtására szolgál.

A termék rögzített vagy mobil berendezésbe szerelhető.

Rendkívül kicsi annak az esélye, hogy ezek a motorok gyújtóforrásként működjenek egy robbanásveszélyes levegőjű környezetben.

A felhasználó felelős a veszélyek felméréséért, figyelembe véve a teljes berendezést, amelybe a motort beszerelik.

Más célú felhasználás tilos.

Professzionális használatra.

ADATOK

Lásd A 4. oldalt.

Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Lásd A 61. oldalt.

Vibrációs szint.

Hangszint.

a_{hd}, a_h: Vibrációs szint.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Bizonytalanság.

L_{pA} : Akusztikus terhelés.

L_{WA} : Akusztikus teljesítmény.

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az www.desouttertools.com internetes címet.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek.

A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.

Mi, a Desoutter, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeiért, amelyre nincs ráhatásunk.

Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kari rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

MŰKÖDTETÉS

VIGYÁZAT: A szerszám táplevegőre csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a nyomáscsatlakozó jól csatlakozik-e, illetve el van-e zárva.

SC2-1AM

Szerelje fel a csavarhajtó tartozékot a szerszámra, majd csatlakoztassa a szerszámot a táplevegőre. Fogja meg a szerszámot a motor házánál, vagy rögzítse a szerszámot a berendezéshez, és állítsa be a meghúzandó szerelvényhez. A motor beindul, és a kívánt nyomatékkal meghúzza a szerelvényt. A kívánt nyomatékot a nyomórugó (C) feszítettségének állításával lehet beállítani. A beállított érték elérésekor a belső vezérlés kiold, és a motor levegőellátása megszakad.

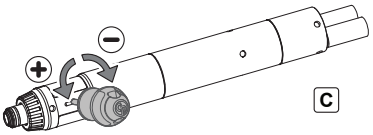
SC2-2RM

A szerszám képes az óramutató járásával egyező vagy azzal ellentétes irányban is forogni, és a két irány között a megfelelő szelepek segítségével váltani is lehet.

VIGYÁZAT: A szerszám beindul, amint a táplevegőt csatlakoztatják.

Szerelje fel a csavarhajtó tartozékot a szerszámra, és ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően csatlakozik-e a táplevegőre. Csak akkor nyissa meg a levegőbemenetet, ha a szerszám már a berendezésre van rögzítve, és be van állítva a meghúzandó szerelvényhez. A motor beindul, és a kívánt nyomatékkal meghúzza a szerelvényt. A kívánt nyomatékot

a nyomórugó (C) feszítettségének állításával lehet beállítani. A beállított érték elérésekor a belső vezérlés kiold, és a motor levegőellátása megszakad. Ezután el kell zárni a szerszám táplevegőjét, hogy a készülék nullázódhasson (reset).



TARTOZÉKOK

Az alábbi katalógusokban minden tartozékot megtalál:

- Ipari szerszámok
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

KENÉS

A készülék olyan forgólapátokkal van felszerelve, amelyek nedvesített levegő nélkül is tudnak működni. Azonban kis mennyiségű olaj lehetővé teszi, hogy a készülék teljes teljesítményén dolgozzon és élettartama meghosszabbodjon. Az olajtól mentes, száraz levegő használata csökkentheti a forgólapátok élettartamát.

Ez egy DRYLINE szerszám, melyet teljesen száraz levegővezetéken, vagyis olaj- és víznedvességmentes környezetben történő használatra terveztek. A DRYLINE szerszámok kent, vagy részben megkent levegővezetéken is működtethetők, tehát könnyen kiválthatják a meglévő felszereléseket.

Ha kenést igényel, a szűrő kimenő ágába levegővezeték-kenőt kell szerelni.

Használjon ISO VG 15 (27652) típust.

Megjegyzés: A készülék olyan forgólapátokkal van felszerelve, amelyek nedvesített levegő nélkül is tudnak működni. Azonban kis mennyiségű olaj lehetővé teszi, hogy a készülék teljes teljesítményén dolgozzon és élettartama meghosszabbodjon. Az olajtól mentes, száraz levegő használata csökkentheti a forgólapátok élettartamát.

KARBANTARTÁSI TANÁCSOK

Ha nem a gyártó által szállított, eredeti cserealkatrészeket/tartozékokat használják, az teljesítményromlást és/vagy fokozott karbantartásigényt/zajszintet/vibrációt eredményezhet, és a gyártó felelősségének teljes megszűnését vonja maga után.

- 1000 üzemóránként végezzen szervizelést.
- Minden nyomatékérték ± 10%-ban értendő.
- Cserealkatrészek rendelésekor mindig meg kell adni a szerszám modellszámát és sorozatszámát, valamint a cserealkatrész katalógusszámát.

Alkatrészek, kenőanyagok eltávolítása előtt ellenőrizni kell a biztonsági előírások betartását.

Ne csatlakoztassa a csak félig összeszerelt szerszámot a táplevegőre! A szerszám forgórészének lapátjai PTFE-tartalmúak. A forgórész lapátjainak kezelésekor be kell tartani a PTFE vegyületekre vonatkozó egészségvédelmi és biztonsági előírásokat.

- Tilos a dohányzás!
- A motoralkatrészeket tisztítófolyadékkal kell lemosni, és nem szabad a levegővezetékkel fúvatva tisztítani.
- Mosson kezet, mielőtt más tevékenységet kezdene.
- Az elszennyeződött hangtompítót ki kell cserélni. Nem szabad megtisztítani vagy újból felhasználni.

Oriģinālinstrukcijas.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības satura vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.

LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Šis produkts ir paredzēts vītņotu stiprinājumu ievietošanai un izņemšanai no kokmateriāliem, metāla un plastmasas.

Šo produktu ir paredzēts uzstādīt stacionārai vai mobilai iekārtai.

Risks, ka šie dzinēji varētu kļūt par aizdegšanās avotu potenciāli sprādzienbīstamā vidē, ir ļoti neliels.

Lietotājs atbild par tādu risku izvērtēšanu, kas attiecas uz visu iekārtu, kurai paredzēts uzstādīt šo dzinēju.

Lietošana citam nolūkam nav atļauta.

Paredzēts tikai profesionālai lietošanai.

DATI

Skatīt 4. lappusi.

Trokšņa & vibrāciju deklarācija

Skatīt 61. lappusi.

Vibrâciju līmeņi.

Skaņas līmeņi.

a_{hd}, a_h: Vibrâciju līmeņi.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Pieļaujamâ novirze.

L_{pA} : Skaņas spiediena līmenis.

L_{WA} : Skaņas jaudas līmenis.

Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet www.desouttertools.com.

Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķas darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls u atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, Desoutter, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.

Šis rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

LIETOŠANA

UZMANĪBU: pirms instrumenta pievienošanas gaisa padeves sistēmai, pārbaudiet, vai spiediena īscaurule ir pareizi pievienota vai noslēgta.

SC2-1AM

Uzstādiet instrumentam vītņveida piederumus un pievienojiet to gaisa padeves sistēmai. Satveriet instrumentu aiz dzinēja korpusa vai nostipriniet to uz iekārtas un izmantojiet vēlamā stiprinājuma pievilkšanai. Dzinējs sāk darboties, un stiprinājums tiek pievilkts līdz nepieciešamajam griezes momentam. Iestatiet griezes momentu, noregulējot uzmavas atsperes spēku (C). Kad griezes moments ir sasniegts, iekšējā vadība tiek deaktivizēta, un gaisa padeve dzinējam tiek izslēgta.

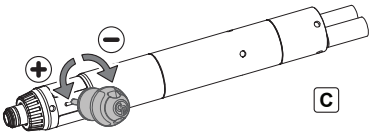
SC2-2RM

Šo instrumentu ir paredzēts pievienot iekārtai, lai nodrošinātu rotāciju pulksteņrādītāju kustības virzienā vai pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, vai, lai pārslēgtu darbību starp abiem rotācijas veidiem, izmantojot atbilstošus vārstus.

UZMANĪBU: šis instruments sāk darboties, tiklīdz ir pievienota gaisa padeves sistēma.

Uzstādiet instrumentam vītņveida piederumus un pārbaudiet, vai tas ir pareizi savienots ar gaisa padeves vadiem. Neatveriet gaisa ieplūdes atveri, pirms instruments ir nostiprināts uz iekārtas un ir ticis izmantots vēlamā stiprinājuma pievilkšanai. Dzinējs sāk darboties, un stiprinājums tiek pievilkts līdz nepieciešamajam griezes momentam. Iestatiet griezes momentu, noregulējot uzmavas atsperes spēku (C). Kad

griezes moments ir sasniegts, iekšējā vadība tiek deaktivizēta, un gaisa padeve dzinējam tiek izslēgta. Pēc tam jāizslēdz instrumenta gaisa padeve, lai varētu to atiestatīt.



PALĪGPIERĪCES

Visas palīgierīces ir pieejamas šajos katalogos:

- Rūpniecības instrumenti
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

EĻĻOŠANA

Šis instruments ir aprīkots ar lāpstiņām, kas var darboties arī, neizmantojot gaisu ar eļļas piejaukumu. Taču neliels eļļas piejaukums nodrošina instrumenta darbību ar pilnu jaudu un pagarina tā darbmūžu. Sausa gaisa izmantošana bez eļļas piejaukuma var samazināt lāpstiņu darbmūžu.

Šis DRYLINE darbarīks ir paredzēts darbam pilnīgi sausā gaisa līnijā, tas ir tādā, kurā nav nekādas eļļas vai ūdens mitruma. DRYLINE darbarīki var darboties arī eļļotā vai daļēji eļļotā gaisa līnijā ,tādējādi ļaujot viegli nomanīt esošās instalācijās.

Ja ir nepieciešama eļļošana gaisa padeves eļļa ir jāpielāgo filtra plūsmai lejup. Pielietojiet ISO VG 15 (27652).

Piezīme: Šis instruments ir aprīkots ar lāpstiņām, kas var darboties arī, neizmantojot gaisu ar eļļas piejaukumu. Taču neliels eļļas piejaukums nodrošina instrumenta darbību ar pilnu jaudu un pagarina tā darbmūžu. Sausa gaisa izmantošana bez eļļas piejaukuma var samazināt lāpstiņu darbmūžu.

TEHNISKĀS APKOPES INSTRUKCIJAS

Tādu rezerves daļu/palīgierīču lietošana, kuras nav piegādājis ražotājs, var izraisīt veiktspējas samazināšanos un/vai biežāku apkopi / paaugstinātu trokšņu līmeni / vibrāciju un līdz ar to — ražotāja atbildības pilnīgu atcelšanu.

- Apkope ir jāveic 1000 lietošanas stundu intervālos.
- Visi griezes momenta skaitļi ± 10%.
- Pasūtot rezerves daļas, vienmēr norādiet instrumenta modeļa un sērijas numuru, kā arī katras rezerves daļas kataloga numuru.

Utilizējot komponentus, smērvielas utt., ievērojiet atbilstošās drobašibas procedūras.

Daļēji samontētu instrumentu nekad nesavienojiet ar gaisa padevi. Šī instrumenta rotora asmeņi satur PTFE (politetrafluoretilēnu). Darbā ar šiem rotora asmeņiem ir jāievēro parastie, uz PTFE attiecināmie ieteikumi par veselību un drošību.

- Nesmēķējiet.
- Motora sastāvdaļas ir jānomazgā ar tīrīšanas šķidrumu, un tās nedrīkst tīrīt ar gaisa plūsmu.
- Pirms jebkādu tālāku darbību veikšanas nomazgājiet rokas.
- Klusinātājs jānomaina, ja tas ir netīrs. Netīriet un atkārtoti neizmantojiet to.

Oryginalne instrukcje.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Fabrykant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Niniejszy produkt jest przeznaczony do montażu i usuwania gwintowanych elementów mocowanych w drewnie, metalu, i tworzywach sztucznych.

Produkt jest zaprojektowany do zainstalowania i zamocowania na ruchomym urządzeniu.

Zagrożenie, jakie te silniki mogą stanowić, jako źródła zapłonu w atmosferze potencjalnie wybuchowej jest niezmiernie małe.

Użytkownik jest odpowiedzialny za oszacowanie zagrożenia, jakie stwarza kompletne urządzenie, na którym silnik jest zamontowany.

Nie wolno używać przyrządu do żadnych innych czynności.

Przyrząd przewidziany jest tylko do użytku profesjonalnego.

DANE TECHNICZNE

Patrz str. 4.

Określenie hałasu i wibracji

Patrz str. 61.

Poziomy wibracji.

Poziomy hałasu.

a_{hd}, a_h: Poziomy wibracji.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Niepewność.

L_{pA} : Ciśnienie akustyczne.

L_{WA} : Poziom mocy akustycznej.

Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem www.desouttertools.com.

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane.

Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika.

Desoutter nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkowania, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem sprężonego powietrza do narzędzia , sprawdzić, czy armatura ciśnieniowa jest prawidłowo podłączona i zamknięta.

SC2-1AM

Zamontować gwintowane przyłącza do narzędzia i podłączyć do sieci sprężonego powietrza. Chwycić narzędzie poprzez obudowę silnika lub przymocować narzędzie do maszyny i założyć złączki, które muszą być dokręcone. Silnik zostaje uruchomiony i dokręca złączkę wymaganym momentem obrotowym. Ustawić moment obrotowy poprzez regulację siły napięcia sprężyny zamontowanej na sprzęgle (C). Po osiągnięciu wymaganego momentu obrotowego wewnętrzny regulator zostaje odłączony i zasilanie silnika sprężonym powietrzem zostaje odcięte.

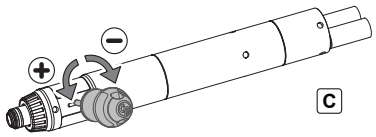
SC2-2RM

Narzędzie może pracować przy obrotach w obu kierunkach a przełączanie kierunku obrotów następuje przy użyciu odpowiednich zaworów.

OSTRZEŻENIE: To narzędzie zostaje uruchomione w chwili podłączenia zasilania sprężonego powietrza.

Zamontować gwintowane przyłącza do narzędzia i sprawdzić, czy narzędzie jest prawidłowo podłączone do sieci sprężonego powietrza. Nie otwierać wlotu powietrza dopóki narzędzie nie jest zamocowane na maszynie i gwintowane złączki nie są dokręcone. Silnik zostaje uruchomiony i dokręca złączkę wymaganym momentem obrotowym. Ustawić moment

obrotowy poprzez regulację siły napięcia sprężyny zamontowanej na sprzęgle (C). Po osiągnięciu wymaganego momentu obrotowego wewnętrzny regulator zostaje odłączony i zasilanie silnika sprężonym powietrzem zostaje odcięte. Następnie odciąć zasilanie sprężonego powietrza od narzędzia, aby umożliwić jego zresetowanie.



AKCESORIA

Wszystkie akcesoria są dostępne w następujących katalogach:

- Narzędzia przemysłowe
  - WIELKIEJ BRYTANII 2050484013
  - FRANCJA 2050484023
  - NIEMCY 2050484033
  - HISZPANIA 2050484043
  - WŁOCHY 2050484053
  - USA 2050484063
  - PORTUGALIA 2050499023
  - ROSJA 2050499013
  - CHINY 2050499033
  - KOREA 2050519203
  - MEKSYK 2050519213

SMAROWANIE

Przyrząd ten wyposażony jest w palety, które mogą działać bez smaru rozpylającego. Niemniej jednak niewielka ilość oleju pozwala na działanie przyrządu przy maksymalnej mocy jak również przedłuża jego trwałość. Użycie odwodnionego powietrza niezawierającego żadnego śladu oleju może skrócić okres trwałości palet.

To narzędzie należy do linii DRYLINE, co oznacza, że powinno być zasilane całkowicie suchym powietrzem, tj. wolnym od oleju lub wody. Narzędzia DRYLINE mogą też być zasilane zaolejonym lub częściowo zaolejonym powietrzem, co umożliwia ich stosowanie w istniejących instalacjach doprowadzania powietrza. W przypadku konieczności smarowania smarownicę należy podłączyć za filtrem powietrza (od strony narzędzia). Należy używać środka o lepkości ISO VG 15 (27652).

Uwaga: Przyrząd ten wyposażony jest w palety, które mogą działać bez smaru rozpylającego. Niemniej jednak niewielka ilość oleju pozwala na działanie przyrządu przy maksymalnej mocy jak również przedłuża jego trwałość. Użycie odwodnionego powietrza niezawierającego żadnego śladu oleju może skrócić okres trwałości palet.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Zastosowanie części zapasowych i akcesoriów innych niż te, które dostarcza producent może spowodować obniżenie wydajności i zwiększenie zakresu prac konserwacyjno-remontowych oraz zwiększenie emisji hałasu i drgań i w rezultacie zwolnienie producenta z odpowiedzialności za produkt.

- Konserwacje należy przeprowadzać co 1000 godzin pracy urządzenia.
- Wszystkie podane wartości momentów ±10%.
- W przypadku zamawiania części zapasowych, zawsze podawać numer modelu i numer seryjny i katalogowy każdej części zapasowej.

Zanim podejmie się jakiekolwiek usuwanie części i komponentów, olejów i smarów itp. z przyrządu, należy upewnić się czy przestrzegane są właściwe procedury bezpieczeństwa.

Nigdy nie należy podłączać sprężonego powietrza do częściowo zmontowanego narzędzia. Łopatki wirnika w tym narzędziu są wykonane z materiału, który zawiera teflon. Podczas prac z łopatkami wirnika należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.

- Nie palić papierosów.
- Komponenty silnika trzeba przemyć cieczą czyszczącą i nie należy przedmuchiwać ich sprężonym powietrzem.
- Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek czynności należy umyć ręce.
- Tłumik podlega wymianie w przypadku zanieczyszczenia piaskiem. Nie wolno czyścić tłumika w celu ponownego użytkowania.

Původní pokyny.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho části je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.

URČENÍ

Tento výrobek je určen k uchycení závitových šroubů do dřeva, kovu a plastu a k jejich vytahování.

Výrobek je navržen pro instalaci na pevný nebo mobilní stroj.

Riziko, že se tyto motory vznítí v potenciálně hořlavé atmosféře, je velmi nízké.

Uživatel je zodpovědný za zhodnocení rizika s ohledem na celé zařízení, ve kterém má být motor nainstalován.

Jiné použití není dovoleno.

Určeno pouze k profesionálnímu využití.

ÚDAJE

Viz strana 4.

Prohlášení o hluku a vibracích

Viz strana 61.

Hladiny vibrací.

Hladiny hluku.

a_{hd}, a_h: Hladiny vibrací.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3$ dB : Míra nejistoty.

L_{pA} : Hladina akustického tlaku.

L_{WA} : Hladina akustického výkonu.

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách www.desouttertools.com.

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele.

Společnost Desoutter nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.

Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

PROVOZ

POZOR: Před připojením nástroje ke zdroji stlačeného vzduchu zkontrolujte, zda jsou všechny tlakové přípoje správně zapojené nebo uzavřené.

SC2-1AM

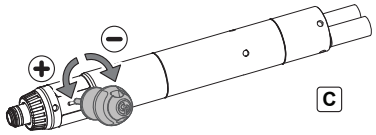
Namontujte závitové příslušenství na nástroj a připojte nástroj ke zdroji stlačeného vzduchu. Držte nástroj za skříň motoru nebo ho upevněte na stroj a namontujte do přípravku, který musí být utažený. Motor se spustí a utáhne přípravek na požadovaný kroutící moment. Nastavte kroutící moment na pružině spojky (C). Po dosažení kroutícího momentu se vypne vnitřní kontrola a motor se odpojí od zdroje stlačeného vzduchu.

SC2-2RM

Tento nástroj je navržen pro levotočivé i pravotočivé použití, případně pro střídavé použití pomocí vhodných ventilů.

POZOR: Nástroj začne pracovat ihned po připojení zdroje stlačeného vzduchu.

Namontujte závitové příslušenství na nástroj a zkontrolujte, že je nástroj správně připojen ke zdroji stlačeného vzduchu. Neotvírejte přívod stlačeného vzduchu dokud není nástroj bezpečně upevněný na stroji a nejsou připojené a utažené všechny přípoje. Motor se spustí a utáhne přípravek na požadovaný kroutící moment. Nastavte kroutící moment na pružině spojky (C). Po dosažení kroutícího momentu se vypne vnitřní kontrola a motor se odpojí od zdroje stlačeného vzduchu. Potom byste měli zdroj stlačeného vzduchu vypnout, aby se nástroj resetoval.



PŘÍSLUŠENSTVÍ

Kompletní příslušenství je uvedeno v následujících katalozích:

- Průmyslové nářadí
  - VB 2050484013
  - FR 2050484023
  - NEM 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

MAZÁNÍ

Tento přístroj je vybaven lopatkami, které mohou fungovat bez promazání. Nicméně když přístroj promažete malým množstvím oleje, zvýší se jeho výkon a prodlouží životnost. Používání suchého vzduchu beze stop oleje může snížit životnost lopatek.

Toto nářadí je systému DRYLINE a je navrženo pro pohon zcela suchým vzduchem, tj. bez příměsi maziv nebo vlhkosti. Nářadí DRYLINE může být také napojeno na vzduchový rozvod s úplným nebo částečným mazáním, čímž je dosažena snadná zaměnitelnost s existujícími instalacemi.

Je-li mazání vyžadováno, musí být mazací zařízení umístěno za výstupem filtru.

Použijte ISO VG 15 (27652).

Poznámka: Tento přístroj je vybaven lopatkami, které mohou fungovat bez promazání. Nicméně když přístroj promažete malým množstvím oleje, zvýší se jeho výkon a prodlouží životnost. Používání suchého vzduchu beze stop oleje může snížit životnost lopatek.

POKYNY K ÚDRŽBĚ

Použití jiných náhradních dílů případně příslušenství než těch, které byly dodány výrobcem, se může projevit snížením výkonu a / nebo zvýšením nároku na údržbu, vyšší hlučností, vibracemi a mít za následek úplné zrušení záruky dodavatele.

- Servisní prohlídky mají být prováděny každých 1000 provozních hodin.
- Veškeré údaje kroutícího momentu ± 10 %.
- Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte typové a sériové číslo nástroje a katalogové číslo náhradního dílu.

Při odstraňování složek, maziv atd. … zajistěte, aby byly dodrženy příslušné bezpečnostní postupy.

Nikdy nepřipojujte částečně smontované nářadí na přívod vzduchu. Lopatky rotoru tohoto nástroje obsahují PTFE (polytetrafluoretylén). Proto je nutné při manipulaci s lopatkami rotoru dodržovat obvyklé předpisy týkající se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci s PTFE.

- Nekuřte.
- Komponenty motoru je třeba umývat v tekutém čistícím prostředku, nesmí být ofukovány vzduchovou hadicí.
- Umyjte si ruce před zahájením další činnosti.
- Tlumič musí být po znečistění vyměněn. Čistění nebo další použití není dovolené.

Pôvodné pokyny.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho častí je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.

PODMIENKY POUŽITIA

Tento výrobok je určený na uchytenie závitových skrutiek do dreva, kovu a plastu a k ich vyťahovaniu.

Výrobok je navrhnutý pre inštaláciu do statického a lebo mobilného stroja.

Riziko, že tieto motory spôsobia zapálenie v potenciálne explozívnom prostredí je veľmi nízke.

Užívateľ je zodpovedný za zhodnotenie rizík s ohľadom na celý stroj, v ktorom má byť motor nainštalovaný.

Nie je určený na žiadne iné použitie.

Je určený len na odborné použitie.

ÚDAJE

Viď. strana 4.

Vyhlásenie o hluku a vibráciách

Viď. strana 61.

Hladiny vibrácií.

Hladiny hluku.

a_{hd}, a_h: Hladiny vibrácií.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Raven tresljajev.

L_{pA} : Hladina akustického tlaku.

L_{WA} : Hladina akustického výkonu.

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke www.desouttertools.com.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a záležia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa.

My, spoločnosť Desoutter, nemôžeme byť braní na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu. Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

PREVÁDZKA

POZOR: Pred pripojením nástroja k zdroju stlačeného vzduchu skontrolujte či sú všetky tlakové prípojky riadne zapojené alebo zatvorené.

SC2-1AM

Namontujte závitové zariadenie na nástroj a pripojte nástroj k zdroju tlakového vzduchu. Držte nástroj za skriňu motora alebo pripevníte nástroj na stroj a namontujte do prípravku, ktorý musí byť utiahnutý. Keď sa motor začne krútiť, tak utiahne prípravok na požadovaný krútiaci moment. Nastavte krútiaci moment na pružine spojky (C). Keď je dosiahnutý krútiaci moment, vypne sa interná kontrola a odpojí motor od zdroja tlakového vzduchu.

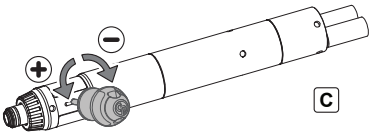
SC2-2RM

Tento nástroj je navrhnutý pre ľavo aj pravotočivé použitie, a lebo pre striedavé použitie za pomoci vhodných ventilov.

POZOR: Nástroj sa začne točiť akonáhle je pripojený zdroj tlakového vzduchu.

Namontujte závitové zariadenie na nástroj a skontrolujte, že je nástroj správne pripojený k zdroju tlakového vzduchu. Neotvárajte prívod tlakového vzduchu pokiaľ nie sú pripojené a utiahnuté všetky prípojky a nástroj bezpečne pripojený k stroju. Keď sa motor začne krútiť, tak utiahne prípravok na požadovaný krútiaci moment. Nastavte krútiaci moment na pružine spojky (C). Keď je dosiahnutý krútiaci moment,

vypne sa interná kontrola a odpojí motor od zdroja tlakového vzduchu. Potom by ste mali vypnúť zdroj tlakového vzduchu, aby sa nástroj dal nastaviť.



PRÍSLUŠENSTVO

Kompletné príslušenstvo je uvedené v nasledujúcich katalógoch:

- Priemyselné náradie
  - VB 2050484013
  - FR 2050484023
  - NEM 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

MAZANIE

Toto zariadenie je vybavené lopatkami, ktoré môžu fungovať bez mazaného vzduchu. Malé množstvo maziva však umožní, aby zariadenie fungovalo vo svojej plnej kapacite a predlžuje jeho životnosť. Použitie suchého vzduchu bez stopy maziva môže znížiť životnosť lopatiek.

Tento nástroj patrí do kategórie DRYLINE, ktorá je určená na použitie s rozvodmi úplne suchého vzduchu, t.j. vzduchu bez akéhokoľvek obsahu oleja alebo vody. Nástroje DRYLINE možno použiť aj s mazanými alebo čiastočne mazanými rozvodmi vzduchu, čím je zabezpečená jednoduchá zameniteľnosť v existujúcich inštaláciách.

V prípade potreby mazania možno za filter nainštalovať lubrikátor vzduchového rozvodu.

Používajte ISO VG 15 (27652).

Poznámka: Toto zariadenie je vybavené lopatkami, ktoré môžu fungovať bez mazaného vzduchu. Malé množstvo maziva však umožní, aby zariadenie fungovalo vo svojej plnej kapacite a predlžuje jeho životnosť. Použitie suchého vzduchu bez stopy maziva môže znížiť životnosť lopatiek.

POKYNY PRE ÚDRŽBU

Použitie iných náhradných dielov alebo príslušenstva ako tých, ktoré boli dodané výrobcom, sa môže prejaviť znížením výkonu a / alebo zvýšením nároku na údržbu, vyššou hlučnosťou, vibráciami a výsledným zrušením záruky dodávateľa.

- Údržbu treba vykonávať vždy po 1000 hodinách v prevádzke.
- Tolerancia uťahovacích momentov ± 10%.
- Pri objednávke náhradných dielov vždy špecifikujte modelové a sériové číslo nástroja a katalógové číslo každého náhradného dielu.

Pri odstraňovaní súčiastok, mazív, atď… dbajte na dodržiavanie zodpovedajúcich bezpečnostných predpisov.

Nikdy nepripájajte čiastočne zmontované náradie na prívod vzduchu. Listy rotora tohto nástoja obsahujú PTFE (polytetrafluoretylén). Preto pri manipulácii s listami rotora treba dodržiavať obvyklé odporúčania týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s PTFE.

- Nefajčte
- Komponenty motora treba umývať v kvapalnom čistiacom prostriedku. Nesmú byť ofukované vzduchovou hadicou.
- Umyte si ruky pred tým ako začnete s ďalšou činnosťou.
- Tlmič musí byť po znečistení vymenený. Čistenie a lebo opätovné použitie nie je dovolené.

Originalna navodila.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščena uporaba ali razmnoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!

NAMEN UPORABE

Ta izdelek je oblikovan za nameščanje in odstranjevanje navojnih sponk za les, kovino in plastiko.

Izdelek je namenjen za namestitev v nepremično ali mobilno napravo.

Tveganje, da bi ti motorji postali vir vžiga v potencialno eksplozivnem okolju, je izjemno majhno.

Za oceno tveganj, ki zadevajo celotno napravo, v katero bo nameščen motor, je odgovoren uporabnik.

Nobena druga uporaba ni dovoljena.

Namenjeno le profesionalni uporabi.

PODATKI

Glejte stran 4.

Deklaracija o hrupu in vibracijah

Glejte stran 61.

Raven tresljajev.

Raven hrupa.

a_{hd}, a_h: Vibracijos lygiai.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Nestálos.

L_{pA} : Raven zvočnega tlaka.

L_{WA} : Raven zvočne moči.

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran www.desouttertools.com.

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti.

Dejanske vrednosti izpostave in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika.

Mi, Desoutter, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole.

To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah.

Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

DELOVANJE

POZOR: Preden orodje priključite na dovod zraka, preverite, ali je tlačna napeljava pravilno priključena oziroma zaprta.

SC2-1AM

Na orodje namestite pripomočke za vtiskanje in ga priključite na dovod zraka. Orodje primite za ohišje motorja oziroma ga pritrdite na napravo ter ga uporabite na napeljavi, ki jo želite zatesniti. Motor se bo zagnal in napeljavo privil s potrebnim navorom. Navor nastavite s prilagoditvijo napetosti sklopne vzmeti (C). Ko je želeni navor dosežen, bo notranja kontrola izključena, dovod zraka motorju pa prekinjen.

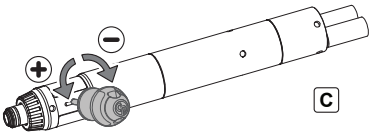
SC2-2RM

To orodje je mogoče priključite, tako da je omogočena rotacija v smeri urinega kazalca ali v obratni smeri urinega kazalca, ali pa tako, da je omogočeno preklapljanje med obema smerema s pomočjo ustreznih ventilov.

POZOR: Orodje je mogoče zagnati takoj, ko priključite dovod zraka.

Na orodje namestite pripomočke za vtiskanje in preverite, ali je pravilno priključeno na zračno napeljavo. Dovoda zraka ne odprite, dokler ni orodje pritrjeno na napravo in na napeljavo, ki jo želite zatesniti. Motor se bo zagnal in napeljavo privil s potrebnim navorom. Navor nastavite s prilagoditvijo napetosti sklopne vzmeti (C). Ko

je želeni navor dosežen, bo notranja kontrola izključena, dovod zraka motorju pa prekinjen. Dovod zraka orodju morate nato izključiti, da bi se slednje lahko ponastavilo.



PRIPOMOČKI

Vsi pripomočki so na voljo v naslednjem katalogu:

- Industrijska orodja
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

MAZANJE

Orodje je opremljeno z ventilatorji, ki delujejo brez mazanja, čeprav majhna količina olja omogoči orodju največjo moč in podaljša njegovo življenjsko dobo. Uporaba suhega zraka, brez olja, lahko zniža življenjsko dobo ventilatorjev.

To je orodje DRYLINE, zasnovano za delovanje na popolnoma suh zrak (zrak, ki ne vsebuje olja ali vode). Orodja DRYLINE lahko delujejo tudi na naoljen ali delno naoljen zrak, kar omogoča preprosto medsebojno zamenljivost z obstoječo opremo.

Če je potrebno mazanje, je treba za filtrom namestiti naoljevalnik zraka.

Uporabljajte ISO VG 15 (27652).

Opomba: Orodje je opremljeno z ventilatorji, ki delujejo brez mazanja, čeprav majhna količina olja omogoči orodju največjo moč in podaljša njegovo življenjsko dobo. Uporaba suhega zraka, brez olja, lahko zniža življenjsko dobo ventilatorjev.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Uporaba drugih rezervnih delov/ pripomočkov od teh, ki jih izvorno dobavlja proizvajalec, lahko privede do nižje kakovosti delovanja in/ali povišane potrebe po vzdrževanju / stopnje hrupa / povišanih vibracij ter lahko povzroči popolno razveljavitev izdelovalčevih obveznosti.

- Orodje je treba servisirati vsakih 1000 ur uporabe.
- Vse vrednosti za vrtilni moment ± 10 %.
- Pri naročanju nadomestnih delov zmeraj navedite številko modela orodja in serijsko ter kataloško številko vsakega nadomestnega dela.

Pri odstranjevanju komponent, mazil itd. se prepričajte, ali so upoštevana ustrezna varnostna pravila.

Na dovod zraka nikoli ne priklapljajte delno sestavljenega orodja. Kraki rotorja v tem orodju vsebujejo politetraflouretilenski material. Med uporabo teh krakov rotorja morate upoštevati zdravstvena in varnostna priporočila za politetraflouretilen.

- Ne kadite.
- Dele motorja je treba umivati s čistilnim sredstvom in jih ne izpihati z dovodom zraka.
- Preden ponovno pričnete z delom, si umijte roke.
- Dušilec je treba zamenjati vsakič, ko se ta umaže. Ne poskušajte ga čistiti in ponovno uporabiti.

Originali instrukcija.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Visos teisės saugomos. Šį tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prekyženkliams, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė del gaminio netaikoma.

GAMINIO PASKIRTIS

Šis produktas yra skirtas sriegiuotiems varžtams įsukti iš išsukti iš medžio, metalo ir plastmasės.

Gaminys skirtas montuoti į stacionariuosius arba mobiliuosius įrenginius.

Pavojus, kad šie varikliai, veikdami potencialiai sprogioje aplinkoje, gali tapti uždegimo šaltiniu, yra ypač mažas.

Naudotojas privalo įvertinti riziką, susijusią su visu įrenginiu, į kurį bus montuojamas šis variklis.

Draudžiama naudoti kitiems tikslams.

Tik profesionaliam naudojimui.

DUOMENYS

Žr. 4. puslapyje.

Triukšmo ir virpesių deklaracija

Žr. 61 puslapyje.

Vibracijos lygiai.

Garso lygiai.

a_{hd}, a_h: Vibracijos lygiai.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3$ dB : Paklaida.

L_{pA} : Garso slėgio lygis.

L_{WA} : Garso galios lygis.

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: www.desouttertools.com.

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės.

Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės.

„Desoutter“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome.

Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą.

Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

NAUDOJIMAS

PERSPĖJIMAS: prieš įrankį prijungdami prie oro tiekimo, patikrinkite, ar slėgio linijos jungiamoji detalė tinkamai prijungta arba izoliuota.

SC2-1AM

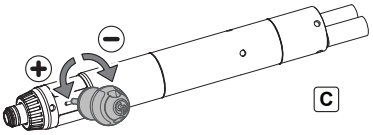
Sukimo priedą įtaisykite ant įrankio ir prijunkite jį prie oro tiekimo. Įrankį suimkite už variklio korpuso arba pritvirtinkite jį prie įrenginio ir priveržkite juo reikiamą varžtą. Variklis užsiveda ir varžtą veržia iki reikiamo sukimo momento. Sukimo momentą nustatykite, reguliuodami spyruoklinės movos (C) stiprumą. Kai pasiekiamas sukimo momentas, vidinis valdiklis atjungiamas, o oro tiekimas į variklį uždaromas.

SC2-2RM

Šis įrankis sukonstruotas taip, kad juo būtų galima sukti prieš arba pagal laikrodžio rodyklę, arba sukimo kryptis perjungti atitinkamais vožtuvais.

PERSPĖJIMAS: Šis įrankis paleidžiamas tuoj pat, kai tik prijungiamas oro tiekimas.

Sukimo priedą įtaisykite ant įrankio ir patikrinkite, ar jis tinkamai prijungtas prie oro tiekimo linijų. Neatidarykite oro įleidimo, kol įrankis pritvirtintas prie įrenginio ir juo veržiamas varžtas. Variklis užsiveda ir varžtą veržia iki reikiamo sukimo momento. Sukimo momentą nustatykite, reguliuodami spyruoklinės movos (C) stiprumą. Kai pasiekiamas sukimo momentas, vidinis valdiklis atjungiamas, o oro tiekimas į variklį uždaromas. Reikia uždaryti oro tiekimą į įrankį, kad jį būtų galima reguliuoti iš naujo.



PRIEDAI

Visi priedai pateikiami šiuose kataloguose:

- Pramoniniai įrankiai
  - UK 2050484013
  - FR 2050484023
  - GER 2050484033
  - SP 2050484043
  - IT 2050484053
  - US 2050484063
  - PORT 2050499023
  - RUS 2050499013
  - CHIN 2050499033
  - KOR 2050519203
  - MEX 2050519213

TEPIMAS

Šioje priemonėje yra padėklai, galintys veikti be alyva prisotinto oro. Tačiau nedidelis kiekis alyvos leistų įrankiui veikti visu pajėgumu ir prailgintų jo naudojimo laiką. Naudojant sausą orą be jokių alyvos pėdsakų, gali sutrumpėti padėklų naudojimo laikas.

Tai yra SAUSOS LINIJOS įrankis, sukurtas naudoti su visiškai sausa oro linija, t. y., kurioje visai nėra alyvos ar drėgmės. SAUSOS LINIJOS įrankius taip pat galima naudoti su tepama arba dalinai tepama oro linija, todėl jie lengvai suderinami su turima įranga.

Jei oro linijai reikia tepimo, tepalinę reikia montuoti už filtro.

Naudokite ISO VG 15 (27652).

Pastaba: Šioje priemonėje yra padėklai, galintys veikti be alyva prisotinto oro. Tačiau nedidelis kiekis alyvos leistų įrankiui veikti visu pajėgumu ir prailgintų jo naudojimo laiką. Naudojant sausą orą be jokių alyvos pėdsakų, gali sutrumpėti padėklų naudojimo laikas.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Naudojant kitas, o ne gamintojo pateikiamas, atsarginės dalis/priedus gali suprastėti įrenginio eksploatacinės savybės ir/arba padidėti poreikis remontui/triukšmo lygis/vibracijos, o dėl to gamintojo garantija gali būti visiškai nutraukta.

- Techninės priežiūros darbus reikia atlikti kas 1000 darbo valandų.
- Visoms sukimo momentą žyminčioms vertėms taikoma ± 10% paklaida.
- Užsakydami atsargines dalis, visada nurodykite įrankio modelio ir serijos numerius bei kiekvienos dalies katalogo numerius.

Utilizuodami dalis, tepimo priemones ir kt., būtinai laikykitės jų utilizavimui taikomų saugos procedūrų.

Niekada dalinai sumontuoto įrankio neprijunkite prie oro tiekimo įrenginio. Šio įrankio sukamose geležtėse yra politetrafluoretileno. Dirbant su šiomis sukamomis geležtėmis reikia laikytis įprastų sveikatos ir saugos rekomendacijų dėl politetrafluoretileno.

- Nerūkykite.
- Variklio komponentus reikia nuplauti valomuoju skysčiu ir neprapūsti oro pūtikliu.
- Prieš darydami ką nors kita nusiplaukite rankas.
- Slopintuvą reikia keisti, kai tik užsiteršia. Jo nevalykite ir nenaudokite pakartotinai.

Оригинальная инструкция по эксплуатации.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схем. Использовать исключительно разрешенные детали. Гарантия продукта не распространяется на любые убытки или ненадлежащее функционирование, вызванные использованием не разрешенной детали, в данном случае производитель не будет нести ответственности.

НА ЗНА ЧЕНИЕ

Это изделие предназначено для установки резьбовых крепежных деталей в деревянные, металлические и пластиковые поверхности, а также для извлечения этих деталей.

Данное изделие предназначено для установки на неподвижной или подвижной машине.

Риск того, что данные двигатели послужат источником зажигания в потенциально взрывоопасной атмосфере, крайне невелик.

Ответственность за оценку рисков, связанных со всей машиной, на которую устанавливается данный двигатель, лежит на пользователе.

Любое другое использование не разрешается.

Предназначается исключительно для профессионального использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

См стр 4.

Заявленные шумовые и вибрационные характеристики

См стр 61.

Колебательные уровни.

Уровни шума.

a_{hd}, a_h: Колебательные уровни.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3$ dB : Неточно.

L_{pA} : Уровень акустического давления dB(A) (дB(A))

L_{WA} : Уровень акустической мощности dB(A) (дB(A))

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт www.desouttertools.com.

Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, также от длительности воздействия и физического состояния пользователя.

Наша компания, Desoutter, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Рукомендации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь: http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процеду ры обслуживания, чтобы предотвратить дальней-шее ухудшение.

ФУНКЦИОНИРОВА НИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед подключением подачи воздуха к устройству убедитесь, что фитинг для высокого давления правильно подсоединен или закреплен.

SC2-1AM

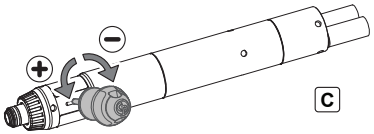
Установите на устройство аксессуар для завинчивания и подключите к устройству подачу воздуха. Крепко возьмите устройство за корпус двигателя или прикрепите устройство к машине и прижмите его к крепежной детали, которую нужно затянуть. Двигатель запустится и крепежная деталь затянется с требуемым моментом затяжки. Задайте момент затяжки с помощью регулировки усилия пружины муфты (C). При достижении требуемого момента затяжки внутреннее управление отключается и подача воздуха к двигателю прекращается.

SC2-2RM

Это устройство разработано для подключения к приводу для вращения по часовой стрелке, против часовой стрелки либо попеременно, используя специальные клапаны.

ВНИМАНИЕ: Устройство запускается сразу после подсоединения подачи воздуха.

Установите на устройство аксессуар для завинчивания и убедитесь, что воздухопроводы подключены правильно. Не открывайте воздушный клапан, пока вы не убедитесь в том, что устройство закреплено на машине и прижато к крепежной детали, которую нужно затянуть. Двигатель запустится и крепежная деталь затянется с требуемым моментом затяжки. Задайте момент затяжки с помощью регулировки усилия пружины муфты (C). При достижении требуемого момента затяжки внутреннее управление отключается и подача воздуха к двигателю прекращается. В этом случае требуется отключить подачу воздуха к устройству, чтобы перезагрузить его.



АКСЕССУАРЫ

Все аксессуары можно найти в следующих каталогах:

- Промышленные инструменты
  - АНГЛ 2050484013
  - ФР 2050484023
  - ГЕРМ 2050484033
  - ИСП 2050484043
  - ИТАЛ 2050484053
  - США 2050484063
  - ПОРТ 2050499023
  - РОС 2050499013
  - КИТ 2050499033
  - КОР 2050519203
  - МЕКС 2050519213

СМАЗКА

Этот инструмент оснащен лопатками, которые могут функционировать без смазанного воздуха. Однако, небольшое количество масла позволит инструменту обеспечить работу на полной мощности и продлить его срок службы. Использование осушенного воздуха, не содержащего следов масла, может сократить срок службы лопаток.

Инструмент DRYLINE предназначен для работы с абсолютно сухим воздухом, не содержащим масла или влаги. Инструменты DRYLINE могут также работать с воздухом, содержащим масло или частично содержащим масло, что обеспечивает легкую взаимозаменяемость деталей в имеющихся установках.

Если инструмент требует смазки, то устройство подачи смазки должно располагаться ниже фильтра по направлению движения воздуха.

Следует применять стандарт ISO VG 15 (27652).

Примечание: Этот инструмент оснащен лопатками, которые могут функционировать без смазанного воздуха. Однако, небольшое количество масла позволит инструменту обеспечить работу на полной мощности и продлить его срок службы. Использование осушенного воздуха, не содержащего следов масла, может сократить срок службы лопаток.

УКА ЗА НИЄ ПО УЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВА НИЇ

Использование запасных частей или аксессуаров, отличных от поставляемых оригинальным производителем, может привести к падению мощности и (или) необходимости более частого обслуживания, а также к повышению уровня шумов / вибрации и, как следствие, повлечь за собой полное снятие ответственности с производителя.

- Техническое обслуживание необходимо выполнять через каждые 1000 часов эксплуатации.
- Все указанные крутящие моменты могут варьироваться на величину ± 10%.
- При заказе запасных деталей всегда указывайте номер модели, серийный номер и номер по каталогу каждой детали.

При удалении компонентов, смазочного материала и т.д. убедитесь в соблюдении порядка техники безопасности.

Никогда не подсоединяйте подачу воздуха к разобранному устройству. Лопасти ротора в этом устройстве частично состоят из ПТФЭ. При работе с этими роторными лопастями следует придерживаться общих рекомендаций по охране труда и технике безопасности при работе с ПФТЭ.

- Не курить.
- Элементы двигателя необходимо очищать не сжатым воздухом, а промывать очищающей жидкостью.
- После работы обязательно мойте руки.
- При загрязнении глушителя его требуется заменить. Очистка или повторное использование глушителя запрещены.

NOISE AND VIBRATION EMISSION

Part number	Model	ISO 28927-2 (3 axis)		ISO 8662-7 (1 axis)	ISO 15744	
		a_{hd} m/s²	K m/s²	a_h m/s²	L_{pA} dB(A)	L_{WA} dB(A)
2051474224	SC2-065-1AM500-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474234	SC2-055-1AM700-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474244	SC2-045-1AM1000-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474254	SC2-035-1AM1500-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474264	SC2-025-1AM2200-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474364	SC2-065-2RM500-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474374	SC2-055-2RM700-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474384	SC2-045-2RM1000-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474394	SC2-035-2RM1500-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-
2051474404	SC2-025-2RM2200-S4Q	<2.5	-	<2.5	71	-

DECLARATION OF INCORPORATION

(Fr) DECLARATION D'INCORPORATION

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER –** (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : Drehschrauber - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für **" Maschinen " 2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für **" Elektromagnetische Störfreiheit " 2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für **" Niederspannung " 2006/95/EG** (12/12/06) **-** entspricht (entsprechen). -(11) geltende harmonisierte Norme(n) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER -**(3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : Schroevendraairs - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) **" machines" 2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) **" elektromagnetische compatibiliteit " " 2004/108/EG** (15/12/04) - (10) **" laagspanning " 2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** -(3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : Skruvmejslar - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerradets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) **"maskiner" 2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" " 2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) **"lågspänning" 2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** -(3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : Skrutekkere - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) **"maskiner" 2006/42/EF** (17/05/06) - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" " 2004/108/EF** (15/12/04) - (10) **" lavspenning" 2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** -(3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : Skruemaskiner - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) **"maskiner" 2006/42/EF** (17/05/06) - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" " 2004/108/EF** (15/12/04) - (10) **"lavspænding" 2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY -** (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** -(3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteet : Ruuvitaltat - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) **"koneita" 2006/42/EY** (17/05/06)- (9) **"elektromagneettista yhteensopivuutta" " 2004/108/EY** (15/12/04) - (10) **"matalajännitteitä" 2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA – (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** -(3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : Destornilladores - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la **"maquinaria" 2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la **"compatibilidad electromecánica" " 2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la **"baja tensión" 2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** -(3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto: Parafusadeiras - (5) tipo de máquina: - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (8) **"maquinaria" 2006/42/CE** (17/05/06) - (9) **"compatibilidade electromagnética" " 2004/108/CE** (15/12/04) - (10) **"baixa tensão" 2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor: - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - (**2) La Società : **DESOUTTER -**(3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i): Cacciaviti - (5) tipo: - (6) Origine del prodotto -(7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (8) alle **"macchine" 2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla **"compatibilità elettromagnetica" " 2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla **"bassa tensione" 2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzat(e) applicabile(i): - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** – (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** –(3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : κατσαβίδι – (5) τύπου(-ων) : – (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις οχετικές με : – (8) τα **"μηχανήματα" 2006/42/ΕΟΚ** (17/05/06) – (9) την **"ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" " 2004/108/ΕΟΚ** (15/12/04) – (10) τη **"χαμηλή τάση" 2006/95/ΕΟΚ** (12/12/06) – (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): – (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος: – (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, **firma DESOUTTER –**(3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky): šroubováky – (5) typ přístroje (přístrojů): – (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnic Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: – (8) **„přístroje" 2006/42/EC** (17/05/06) – (9) **„Elektromagnetická kompatibilita" " 2004/108/EC** (15/12/04) – (10) **„Nízké napětí" 2006/95/EC** (12/12/06) – (11) *relevantní harmonizované normy*: – (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila – (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER -**(3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : Csavarbehajtók - (5) géptípus(ok): - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek: - (8) **"Gépek, berendezések" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) **"Elektromágneses kompatibilitás" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) **"Alacsony feszültségű szabványok" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)*: - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** -(3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiame, kad gaminys(-iai): Atsuktuvai - (5) mašinos tipas(-ai): - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su **„mašinomis" 2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su **„Elektromagnetiniu suderinamumu" 2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su **„Žema įtampa" 2006/95/EB** (12/12/06)), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** -(3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): Izvijači - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) **"strojev" 2006/42/ES** (17/05/06) - (9) **"Elektromagnetne združljivosti" 2004/108/ES** (15/12/04) - (10) **"Nizke napetosti" 2006/95/ES** (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum

DECLARATION OF INCORPORATION

(Fr) DECLARATION D'INCORPORATION

POLSKI (POLISH) (1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER-** (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, ze produkt (produkty): Srubokręty - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) **"maszyn i urządzeń" 2006/42/UE** (17/05/06) - (9) **Zgodności elektro-magnetycznej 2004/108/UE** (15/12/04) - (10) **"niskich napięć " 2006/95/UE** (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydajacego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** -(3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): Skrutkovače - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) **"strojné zariadenia" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) po **"Elektromagnetickú kompatibilitu" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) po **"Nízke napätie" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN) (1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija DESOUTTER -**(3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): Skruvgrieži - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) **"mehānismiem" 2006/42/EK** (17/05/06) - (9) **"elektromagnētisko savietojamību " 2004/108/EK** (15/12/04) - (10) **"zemspriegumu" 2006/95/EK** (12/12/06)- (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pieteicēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE) (1) **EC 一致性声明** - (2) 我们：**DESOUTTER** -(3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品：螺丝刀- (5) 机器类型：- (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求：- (8) **“机械”2006/42/EC** (17/05/06) - (9) **“电磁相容性”2004/108/EC** (15/12/04) - (10) **“低电压”2006/95/EC** (12/12/06) - (11)*适用协调标准：* - (12)发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** -(3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: отвертку - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) **"Машинному оборудованию" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) по **"Электромагнитной совместимости" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) по **"Низкому напряжению" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

(1)

DECLARATION OF INCORPORATION

(Fr) DECLARATION D'INCORPORATION

This machine must not be put into service until the machinery, in which it is intended to be incorporated into or assembled with, has been declared in conformity with the provisions of the Council Directive 2006/42/EC relating to machinery.

Cette machine ne doit pas être mise en service, tant que l'appareillage auquel elle est incorporée ou assemblée, n'a pas été déclaré conforme aux dispositions de la directive du conseil, concernant le rapprochement des législations des états membres relatives aux machines (2006/42/CE).

(2) We **:**
(Fr) Nous

Desoutter Ltd
Zodiac – Unit 4
Boundary Way
Hemel Hempstead
Herts – UK
HP2 7SJ

(3) Technical file available from EU headquarter.
(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

Nicolas Lebreton, R&D Manager
CP
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(4) declare that the product(s):
(Fr) déclarons que les produits

PNEUMATIC SCREWDRIVER
Visseuse Pneumatique

(5) Machine type(s) :
(Fr) type(s)

Box label : stick here
Coller l'étiquette ici

(6) Origin of the product : Hungary
(Fr) Origine du produit

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(8) to **"Machinery" 2006/42/EC** (17/05/2006)
*(Fr) aux **"Machines" 2006/42/C**E (17/05/2006)*

(11) applicable harmonized standard(s) : EN ISO 11148-6 : 2012
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

(12) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

Nicolas LEBRETON
(R&D Manager)

(13) Place & date : Saint Herblain , 24/11/2014
(Fr) Place et date